

www.optovik24.de  
www.vela-verlag.de

Nr. 6 (219)

HandelsZentrum  
russischsprachige  
Handelszeitschrift  
Juni 2020  
Preis 4,00 Euro

# двигатель вашей торговли

# ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Anzeige



Настроение  
погрilить?



Домашняя  
мясная  
Art. 576

Вкусно!

натуральная  
оболочка

для настоящих ценителей полноты вкуса



www.shop-lackmannlb.de

## КАК УВЕЛИЧИТЬ ПОКУПАТЕЛЬСКИЙ ПОТОК

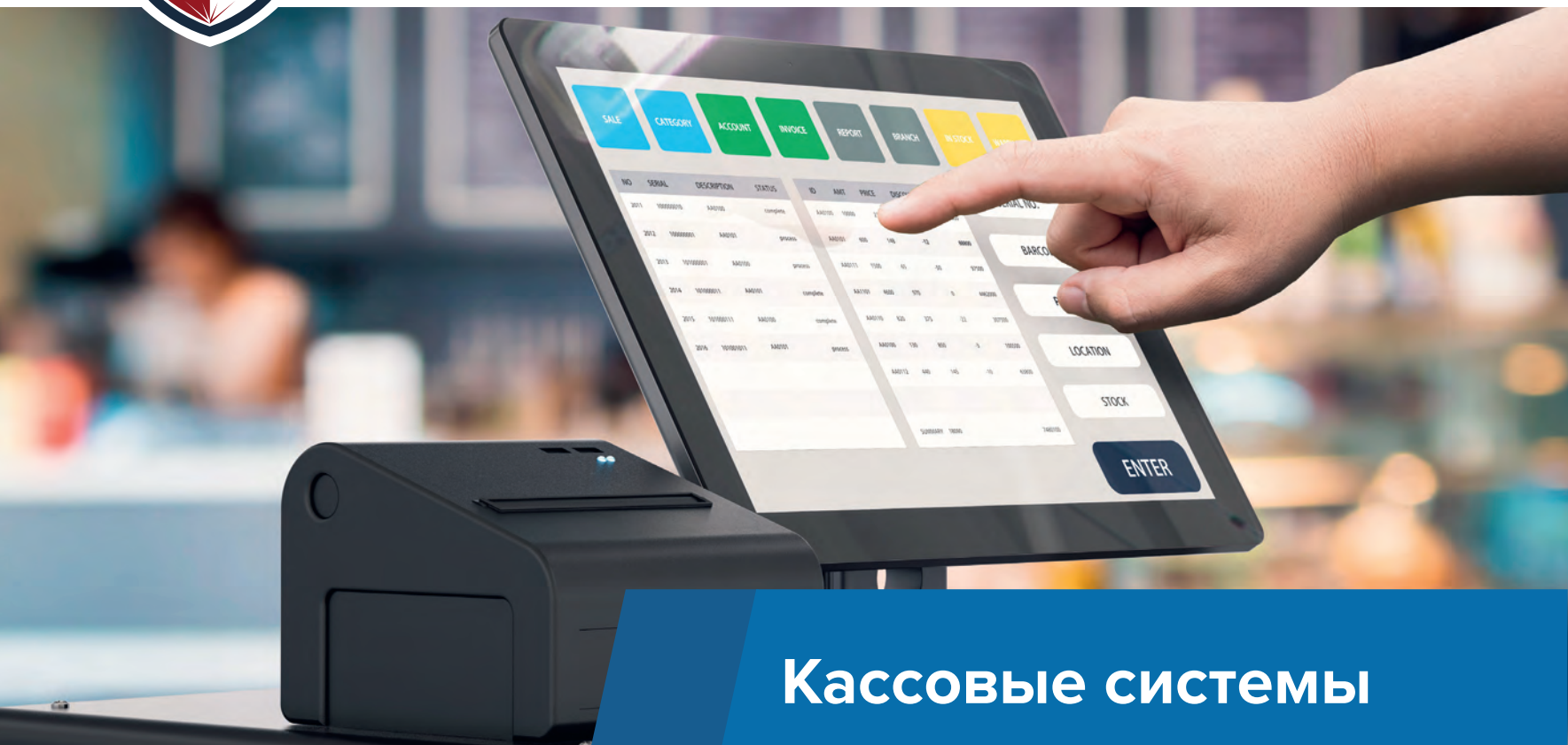
## ГРУППА ЗАХВАТА







# Без лишних слов.



## Кассовые системы



## Системы видеонаблюдения



## Охранные системы и контроль температур



**Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig**

☎ 0911 56195530

✉ [info@gross.systems](mailto:info@gross.systems)



UNGEWÖHNLICHE FORM!

# Татишка

PERFEKTER GESCHMACK!

в обновленной форме



ПЕЛЬМЕНИ СО СВИНОЙ



ВАРЕНИКИ С КАРТОФЕЛЕМ

# ЛЕТО 2020



## Отдыхаем с Татишкой!

Заказы по телефону **0203.39899322**

или в нашем интернет-магазине **[www.ostertag-teigfabrik.de](http://www.ostertag-teigfabrik.de)**



Ostertag Teigfabrik GmbH | Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg  
Tel.: +49 203.39899322 | Fax: +49 203.51862481  
[info@ostertag-teigfabrik.de](mailto:info@ostertag-teigfabrik.de) | [www.ostertag-teigfabrik.de](http://www.ostertag-teigfabrik.de)





Новости издательства  
**Готовится к выходу 200-й выпуск газеты «Кругозор»**



Есть идея!  
**Летние идеи для магазина**

От редакции .....стр. 6  
Готовится к выходу 200-й «юбилейный» выпуск газеты «Кругозор»

Новости издательства .....стр. 8  
Разделу «Русский магазин» в газете «Кругозор» исполнилось 8 лет

Актуальная тема .....стр. 12|13  
Группа захвата: как увеличить покупательский поток?

Портрет магазина .....стр. 14|16  
Виктор Ёрш (GASTRONOM, Osnabrück):  
«Наше кредо – быть честными с коллегами, партнерами, клиентами»

Есть идея! .....стр. 18  
Летние идеи для магазина

Портрет продукта .....стр. 20  
Горчичное масло «Сарепта» – живая легенда немцев Поволжья

Маркетинг .....стр. 24  
Соцсети для «русского магазина – сделай сам!

Электронная коммерция .....стр. 28  
Как прокачать ваш бизнес за пару минут

Портрет продукта .....стр. 30  
Мороженое «Лимо» – вкусное удовольствие!

«Визитки» .....стр. 19

Новинки .....стр. 32, 34, 36

Сервисный перечень .....стр. 40

Anzeige

## Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma** в социальной сети Facebook  
[www.fb.com/idealefirma](http://www.fb.com/idealefirma)  
Приглашаем в новую группу  
[www.fb.com/groups/idealefirma](http://www.fb.com/groups/idealefirma)



## БЛОГ

на сайте журнала  
«Торговый центр»

[www.optovik24.de/blog](http://www.optovik24.de/blog)

Для чтения QR-кода мы рекомендуем установить на своем мобильнике Trend Micro QR-Scanner

## Актуальная информация журнала «Торговый центр»

**ОПТОВИК 24**

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

[fb.com/handelszentrum](https://fb.com/handelszentrum)  
[ok.ru/handelszentrum](http://ok.ru/handelszentrum)



Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи из блога в мобильном приложении App «ОПТОВИК»



Установите на вашем мобильном устройстве наше бесплатное мобильное приложение App «ОПТОВИК»



- через QR-Code или через поиск на сайте сервиса



← Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)





ЮККИ Пломбир на сливках -  
настоящее мороженое  
из Беларуси



Ulan GmbH  
In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim  
Tel.: +49(0)7256-92592 0  
[www.ulan.eu](http://www.ulan.eu)

Leis GmbH  
Waller See 25, D-38179 Schwülper  
Tel.: +49(0)531-23769 0  
[www.leis-24.de](http://www.leis-24.de)

SLCO GmbH & Co. KG  
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld  
Tel.: +49(0)9203-97380 0  
[www.slco.de](http://www.slco.de)

SIBERIA GROUP





### Уважаемые читатели!

В первую очередь сообщаем, что с июля возобновляется регулярный выход газеты «Кругозор», приостановка которого в мае-июне была продиктована т.н. «Корона-кризисом». Насколько этот кризис повлиял на мировую экономику, положение в Германии или сказался на русскоязычном рынке – говорить еще рано. Однако с грядущими последствиями нужно начинать бороться уже сейчас. Какими станут эти последствия – диктуют в первую очередь потребители. Вместе с тем, трудно судить о влиянии, которое окажет на потребительские настроения макроэкономика. Но это главный фактор, который будет выстраивать ситуацию в ближайшие месяцы.

Малому и среднему бизнесу в стабилизации обстановки отведена более скромная, но не менее важная роль. Потребительский оптимизм складывается под влиянием многих условий. Одним из них являются все мероприятия, которые можно объединить понятием – стимулирование сбыта. На это направлены конъюнктурные программы Федерального правительства, Евросоюза и экономических организаций мирового уровня. А на уровне малого и среднего бизнеса эти условия выполняются через маркетинговые мероприятия и усиление рекламы.

В главной публикации выпуска мы рассматриваем вопрос привлечения в магазин посетителей в летнее время. В выполнении этой задачи рекламе отводится ведущая роль, но реклама бывает разной. Мы постарались рассмотреть те способы, которые работают на привлечения внимания, выделив наиболее значимые «группы захвата».

С уважением,  
редакция журнала «Торговый центр»,  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

## Готовится к выходу 200-й выпуск газеты «Кругозор»

После паузы в мае-июне, обусловленной «Корона-кризисом», когда многие фирмы русскоязычного рынка были вынуждены временно закрыть офисы и не размещали рекламу своих продуктов и услуг в прессе, к июлю мы возобновляем регулярный ежемесячный выход газеты «Кругозор».

Кризис еще далеко не закончился, многие предприниматели вынуждены бороться за выживание в непростых сложившихся условиях. Рынок практически стартует заново и необходимо приложить все усилия, чтобы его раскрутить как можно быстрее. А это в первую очередь значит заново завоевывать доверие потребителей.

Эту важную задачу мы поставили во главу наших акций, направленных на оживление русскоязычного рынка – вплоть до конца текущего года. И как удачно, что начало этих мероприятий стартует именно в «юбилейном» выпуске издания. Ведь следующий – двухсотый по счету выпуск газеты «Кругозор» – превосходный повод для особого подхода к публикациям в номере, для пафоса и для придания особого значения пиару и рекламе, размещаемым в «юбилейном» выходе газеты, история которой насчитывает почти 18 лет.



## Более 100 000 читателей по всей Германии

Эффективная реклама в журнале  
«Торговый центр» с Анной Фоминой

В «юбилейном» 200-м выпуске газеты «Кругозор», который выйдет в июле, мы отводим особое место поддержке русскоязычного рынка Германии. И, конечно, в первую очередь это касается торгового рынка. Расскажите напрямую более чем 100 000 потребителей – читателям газеты «Кругозор» во всех уголках Германии – о ваших замечательных товарах и услугах. «Юбилейный» выпуск – прекрасный повод для этого!

К вашим услугам регулярные рубрики издания: начиная со специального раздела «РУССКИЙ МАГАЗИН», рубрики «Эталон вкуса» и «Полезное питание» – в постоянном приложении «МОЁ ЗДОРОВЬЕ», и заканчивая выгодными ценами на размещение рекламы и рекламных статей. Ваш рассказ о продуктах и новинках будет также опубликован на сайте газеты [www.krugozor.de](http://www.krugozor.de) и на наших страничках в социальных сетях «Одноклассники» и Facebook. Но самое главное, при этом вы поддержите сбыт ваших товаров в «русских» магазинах, которые смогут делиться публикациями на своих страничках в соцсетях.

С уважением, Анна Фомина, менеджер  
по рекламе журнала «Торговый центр»



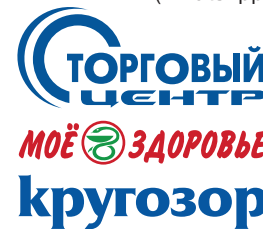
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)



ОПТОВИК 24

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

[ok.ru/handelszentrum](http://ok.ru/handelszentrum)

[fb.com/handelszentrum](http://fb.com/handelszentrum)



**ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ  
ПРИНОСИТ  
ПРИБЫЛЬ**



**100% натуральный продукт**  
ПРОИЗВЕДЁН БЕЗ ДОБАВОК

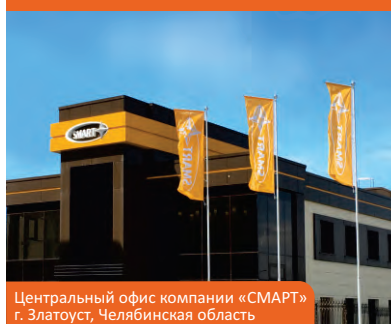
**SMART N&K**

**ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ!**

SMART Nüsse und Kerne GmbH  
гарантии для наших партнеров:

- ▶ ПРЯМАЯ ДОСТАВКА С ОПЕРАЦИОННОГО СКЛАДА В ГЕРМАНИИ
- ▶ ГИБКИЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ ЗАКАЗА
- ▶ МАКСИМАЛЬНО СВЕЖИЙ ПРОДУКТ НА ПОЛКЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА.

Smart Nüsse und Kerne GmbH  
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen  
Tel.: +49 (0) 2133 2171040  
Fax: +49 (0) 2133 2171045  
[www.snk-snacks.de](http://www.snk-snacks.de)



Центральный офис компании «СМАРТ»  
г. Златоуст, Челябинская область  
Производственный комплекс.  
г. Златоуст, Челябинская область



Собственные поля с. Белая глина,  
Краснодарский край  
Фирменный автомобиль  
сотрудника SNK GmbH



Склад готовой продукции  
SNK GmbH, Dormagen  
Выкладка ТМ «Джинн» на полке  
mar. RUSSMARKT, Weingarten





# «Русский магазин» в газете «Кругозор» выходит 8 лет

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Еще в июне 2012 года для поддержки русских магазинов бесплатная газета «Кругозор» запустила специальный раздел – «РУССКИЙ МАГАЗИН», посвященный продвижению товаров русского торгового рынка в Германии. Таким образом, с тех пор прошло – ни много ни мало – ровно 8 лет!

Оговоримся, что этот раздел не является постоянным в газете, а выходит в свет периодически. Тем не менее, можно согласиться с тем, что это весомый вклад нашего издания в поддержку «русских» магазинов в Германии. Ведь, скажем прямо, больше этим не занимается ни одно из русскоязычных изданий – многочисленных газет и журналов, рассчитанных на конечных потребителей. А дело это, безусловно, нужное для всех участников рынка.

На страницах газеты «Кругозор» регулярно публикуется информация в поддержку «русских» магазинов. Это прямая реклама оптовых и производственных предприятий, как, например, реклама компании Alexander TK GmbH на первой странице номера. Или имиджевые рекламные блоки с размещением логотипов различных оптовых фирм. А также статьи с описаниями товаров, которые способствуют формированию спроса на них у посетителей «русских» магазинов в рубриках «ЭТАЛОН ВКУСА», «ПОЛЕЗНОЕ ПИТАНИЕ», «САЛОН КРАСОТЫ», «ПОРТРЕТ ПРОДУКТА» и др.

С июля раздел «РУССКИЙ МАГАЗИН» в газете «Кругозор» станет постоянным и сосредоточится на публикациях текстовых материалов в поддержку «русских» магазинов. Это касается как рекламных статей, так и статей о продуктах общего характера, а также публикаций рецептов с продуктами из «русских» магазинов. Все эти публикации будут дублироваться на сайте газеты [www.krugozor.de](http://www.krugozor.de) и на страничках в социальных сетях. Любая торговая точка, имеющая свою страницу в социальных медиа «Одноклассники» (Ok) и Facebook (FB) сможет без труда поделиться этими материалами в группе или свое ленте. Для этого достаточно нажать на символ (иконку) соответствующей социальной сети и разместить публикацию тремя последовательными кликами в социальной сети.



Не менее простой способ перенять публикацию на свою страничку в социальной сети: кликнуть в адресное поле браузера, скопировать ссылку и ввести ее на страничке в соцсети через функцию «Создать публикацию». Так, всего несколькими кликами можно снабжать посетителей вашей странички материалами в пользу вашего магазина из специальной рубрики на сайте газеты «Кругозор» под названием «СПУТНИК ПОТРЕБИТЕЛЯ» (см. Блог). Здесь же периодически публикуются также НОВИНКИ из журнала «Торговый центр», которыми также можно делиться в социальных сетях и копировать полностью или выборочно на свой сайт.

Таким образом, приложение «РУССКИЙ МАГАЗИН» сможет оказывать поддержку оптовикам в продвижении их продукции, а также помочь «русским» магазинам в формировании спроса, вкусов и предпочтений у конечных покупателей.

ПРЕДСТАВЛЯЕМ  
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ  
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

**кругозор**

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



**БЕСПЛАТНО!**

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)

Internet: [www.krugozor.de](http://www.krugozor.de)



# ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

## Мангал "Рыцарь" складной



4321

**новинка!**

с регулировкой  
высоты вертела  
**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 2 мм  
106x110x33 см  
со складными  
ножками

## Мангал "Звезда 60" складной



**новинка!**

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 60 см  
со складными ножками  
и регулировкой высоты решетки  
вес 11,5 кг

## Мангал "Звезда 90" складной



★ **STERN 90**  
MANGAL

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 90 см  
со складными ножками  
и регулировкой высоты решетки,  
с деревянными ручками для переноски,  
2 грильные решетки

вес 13 кг  
полочка для  
готовых блюд,  
снимающийся  
поддон с ручками  
для удобства  
вынимания

## Мангал "Идеал" складной



**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 2 мм  
90x70x30 см  
со складными  
ножками  
и снимающейся  
полочкой

ножки  
и решётка  
не являются  
нержавеющей

## Мангал "Рыбак" складной



**НЕРЖАВЕЙКА**  
со складными  
ножками  
45x30x12/35 см

## Мангал "Президент" складной



со складными ножками  
и откидной полочкой  
**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 0,8 мм  
76,5x30x61 см  
съёмный короб для угля  
вес 8 кг

**новинка!**

## Электрическая шашлычница



6211  
на 6 шампуров  
220-240V/110V,  
50/60HZ, 1000W

высота –  
около 40 см,  
Ø – около  
19 см

## Щетка для гриля

0011

## Наборы для гриля с фартуком



59 x 43 см, 7 частей

61 x 43 см, 5 частей

## Мангал "Аладдин" складной



**Высокое качество**

со складными ножками  
и откидной полочкой  
**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 0,8 мм  
60x30x47 см

## Самовар

на угле или на дровах  
5л  
0026



**НЕРЖАВЕЙКА**  
1,2 мм

труба  
в комплекте

## Мантоварки

с ручками из металла

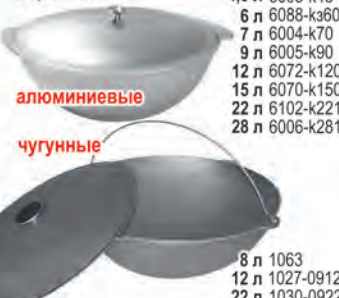


**НЕРЖАВЕЙКА**

6 частей,  
нержавеющая  
18/10  
**НЕРЖАВЕЙКА**

6024\_neu Ø24 см  
6026\_neu Ø26 см  
6028\_neu Ø28 см

## Казаны татарские с крышкой



алюминиевые  
чугунные

4,5 л 6003-k45  
6 л 6008-k360  
7 л 6004-k70  
9 л 6005-k90  
12 л 6072-k120  
15 л 6070-k150  
22 л 6102-k221  
28 л 6006-k281

8 л 1063  
12 л 1027-0912  
22 л 1030-0922

## Учаг для казана



**СТАЛЬ**  
толщина 2 мм

съёмные  
ножки

4,5л 6066-uk08  
7л 6067-uk09  
9л 6064-uk03  
12л 6068-uk012  
15л 6065-uk04  
20л 6075-uk15  
22л 6074-uk022  
28л 6074-uk028  
30л 6076-uk16

## "Сезам" для 9 или 11 шампуров



шампуры  
в набор  
не входят!

механическая ручка  
или мотор 6800 mAh  
с аккумулятором (powerbank),  
USB-соединение

простой монтаж, ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см  
для шампуров шириной до 1,2 см, толщиной до 3 мм

## 6 шампуров для электрической шашлычницы



длина – 32 см,  
толщина – 1,4 см

## Моторы (подходят к насадке на мангал "Сезам")

5601  
Электрический  
мотор  
с адаптером,  
из нержавеющей  
стали, вход 100-240V,  
50/60Hz,  
выход 12V500 mA

3603  
Электрический  
мотор  
с адаптером,  
модель  
№ FD-609AP  
вход:100-240V  
AC 50/60Hz  
выход:12V/1.0A

**новинка!**

## Веер для раздувания огня



6103  
В-33 см,  
разные цвета

## Штамп для стейка



0172  
55 сменных  
знаков  
длина  
около 42 см

## Шампур с деревянной ручкой

0077 длина 77 см

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 3 мм

**77**  
CM

## Наборы шампуров



**40**  
CM  
угловой  
профиль,  
10 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 40 см  
ширина 10 мм

**50**  
CM  
угловой  
профиль,  
10 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 50 см  
ширина 10 мм

**55**  
CM  
плоский  
профиль,  
10 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 55 см  
ширина 10 мм

**60**  
CM  
плоский  
профиль,  
10 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 60 см  
ширина 10 мм

**60**  
CM  
угловой  
профиль,  
10 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 60 см  
ширина 10 мм

**60**  
CM  
плоский  
профиль,  
6 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 1,5 мм  
длина 60 см  
ширина 10 мм

**60**  
CM  
плоский  
профиль,  
6 шт.

**НЕРЖАВЕЙКА**  
толщина 2,0 мм  
длина 60 см  
ширина 20 мм





**EXTRA**  
INVESTMENT

Полное юридическое сопровождение сделок  
с недвижимостью в Болгарии



**+49 (0)6281-564 50 77**

Апартаменты:  
первая линия на всем побережье в Болгарии

Рассрочка до 2 лет без %

Выгодное капиталовложение

До 8-10 % годовых



**НЕДВИЖИМОСТЬ**  
*инвестиция & аренда*

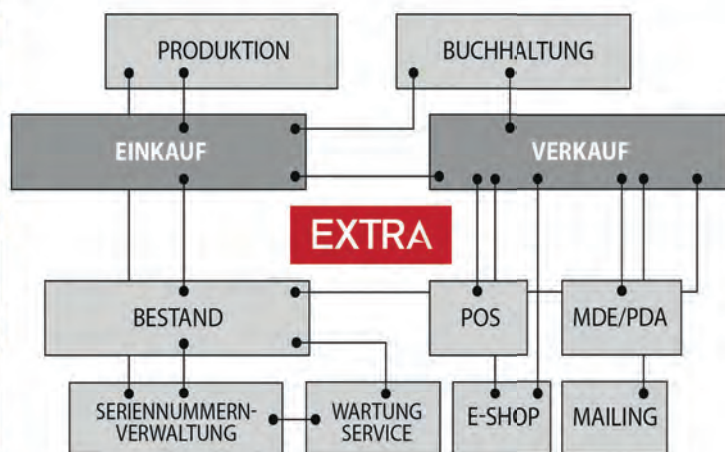
**БОЛГАРИЯ**

EXTRA Investment | Am Ring 1 | 74722 Buchen | Tel.: +49 (0)6281-564 50 77



# KASSENSYSTEME & WARENWIRTSCHAFT

Кассовые системы и программное обеспечение



**ANPASSBAR AN VIELE BRANCHEN**

LEBENSMITTEL-  
GESCHÄFT

RESTAURANT  
CAFE / BAR

LAGER  
E-SHOP

EINZELHANDEL  
GROßHANDEL



**FÜR SIE - IMMER EIN EXTRA**

Diebstahlsicherung - Kassen - 3d Scanner - Waagen - Drucker - Kundendisplay



KassenSichV  
TSE 2020  
konform

**! Wichtiger Stichtag für elektronische  
Kassensysteme - 1. Oktober 2020**



EXTRA Soft IT Solution GbR

Am Ring 1, 74722 Buchen



info@extra-soft.de



+49 (0)6281-564 50 77



# ГРУППА ЗАХВАТА

## Как увеличить покупательский поток?

В летний период у торговли заметно снижается постоянный покупательский трафик, теряются клиенты, уехавшие в отпуск, отдающие предпочтение отдыху на природе или времяпровождению на даче. Оптимальные решения здесь чаще всего заключаются в небольших мелочах и в комплексном подходе к выполнению задачи. Предлагаем вашему рассмотрению несколько таких идей, а также успешных методов из практики ритейла.

Несомненно, привлечение клиентов в торговую точку начинается с коммуникации, в основе которой лежит реклама (в том числе устная). Это же касается витрины – ее оформление также можно отнести к (молчаливому, но выразительному) общению с прохожими с целью заинтересовать их предложениями магазина. Первоочередная задача коммуникации с потенциальными клиентами и постоянной аудиторией – привлечение внимания. Это начало начал подразумевает и постоянные перемены, потому что потребители реагируют на новые контрасты в окружающем мире, изменения в пространстве трехмерных координат, на новизну элементов, появившихся в привычном поле зрения.

### Захват внимания

Помимо наружной рекламы в виде щитовых, световых и прочих элементов, рекламы на автотранспорте и рекламных листовок, привлечь внимание потенциальных клиентов можно и некоторыми другими способами, часть которых активно практикуется, а другая мало кому известна. Если есть возможность, то захват внимания целевой аудитории начинается на дальних и близ-

ких подходах к торговой точке, как и через использование наиболее подходящих виртуальных инструментов. О современных возможностях интернета и мобильных коммуникаций сказано и написано довольно много. Всем известные социальные сети – начиная с Одноклассников и заканчивая Instagram и YouTube – требуют грамотного подхода к делу и немалых инвестиций времени. Постоянного внимания требует и группа «поклонников» магазина или региональная группа общения в WhatsApp. На этом фоне свою актуальность совсем не потеряли незамысловатые и не требующие больших затрат времени способы привлечения внимания, расположенные в «реальном мире».

Например, один американский магазин в центральной части города уже много лет привлекает внимание прохожих с помощью небольшого щитового стенда, надпись на котором меняется в зависимости от погодных условий. Зимой прохожих зазывает в магазин надпись, что там тепло и уютно, летом – что там можно купить прохладительный напиток, а в дождливые дни над перечнем предложений магазина на стенде появляется изображение зонтика.

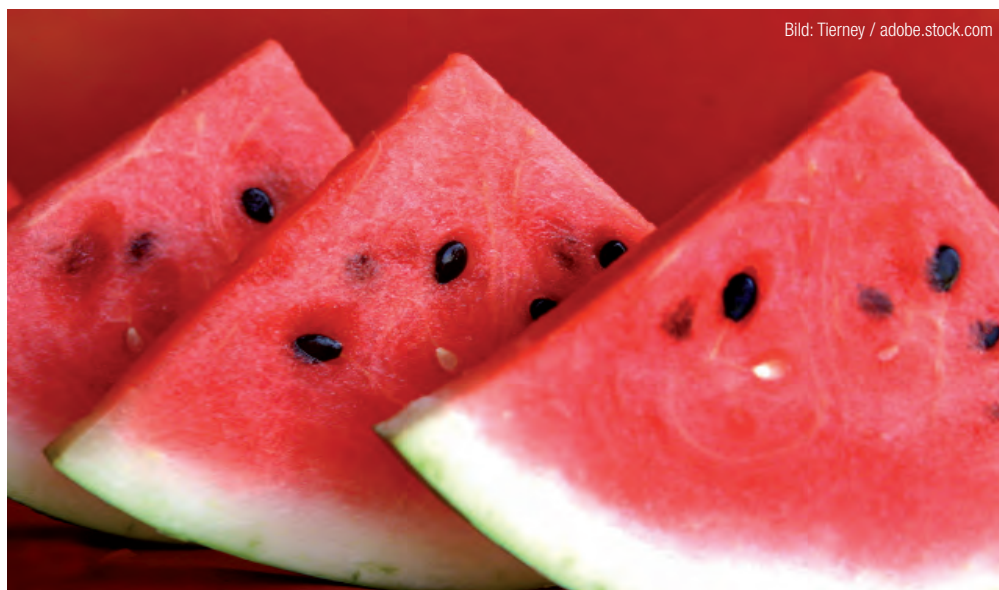


Вся идея состоит в том, чтобы задействовать на пользу магазина прилегающую территорию. Например, в центре любого немецкого города стрелка-указатель с надписью «Вам сюда!» (на русском языке) заинтригует всех, кто сможет ее прочесть. Это же можно сделать и на проезжей части ближайшей улицы. Разумеется, в случаях размещения рекламы, указателей и прочая вне магазина необходимо разрешение властей и вероятно за это нужно платить. Не всегда можно использовать для привлечения внимания потенциальных покупателей прилегающую территорию, фасад здания и даже витрины в распоряжении магазина может не быть. Но и здесь есть варианты, по большинству – платные. Необходимо оценить какие из них имеют смысл, будут эффективно работать, оправдают затраты.

### Соответствие содержанию

Чем ближе рекламные мотивы, задача которых привлечь внимание, соответствуют предложениям торговой точки, тем выше шансы, что случайные посетители магазина действительно что-то купят и, может быть, станут постоянными клиентами. Поэтому, возможно, будет правильнее другая надпись на стрелке-указателе: «В «русский» магазин? Тогда вам сюда!».

Понятность и простота в связке с креативностью – главный лейтмотив успешной уличной рекламы. Если нет возможности «закрепиться» на прилегающей территории, витрина в здании не предусмотрена и фасад неприкасаем, то у магазина все еще есть входная дверь. Во время работы магазина без витрины





входную дверь желательно держать открытой. На внутренней стороне, которая станет доступна взглядам прохожих (как, собственно, и на стеклянной двери) можно разместить привлекающую покупательский поток информацию. А если открытая дверь нарушает микроклимат внутри помещения, то можно вставить вторую (теперь все-таки – стеклянную) дверь и ее тоже использовать для захвата внимания потенциальных клиентов.

Если у торговой точки есть витрина или по крайней мере окна, то возможность заглянуть вовнутрь не входя в помещение, как правило, способствуют тому, что прохожие чаще останавливаются и решаются на посещение магазина. Этому их решению должна способствовать информация, которая становится доступна их вниманию. Если окна или витрину заливают светом полуденное солнце, то необходимо устанавливать козырьки и маркизы.

А если есть возможность установить у входа рекламный стенд, вынести некоторые прилавки или делать выкладку овощей и фруктов, то не нужно забывать, чтобы у потенциальных покупателей, проходящих мимо, сложилось четкое представление о полном ассортименте магазина. Ведь, увидев на улице перед входом только овощи и фрукты, он может не обратить внимание на то, что торговая точка предлагает и другие продукты питания. Поэтому рядом с зеленью неплохо выложить и некоторые другие продукты либо разместить их рекламу. У любого прохожего из различных ракурсов взгляда все-



## Группы захвата внимания клиентов

### Интернет и мобильное пространство:

- ☐ Группы в соцсетях и WhatsApp;
- ☐ Информация на сайте магазина, App и на страничке в социальных сетях;
- ☐ Электронные справочники и желтые страницы города;
- ☐ E-Mail-рассылки и уведомления;
- ☐ Геолокаторы, Google Map.

### Рекламные акции:

- ☐ Рекламные листовки магазина;
- ☐ Реклама в местной газете;
- ☐ Рекламные акции в магазине;
- ☐ Кооперация с партнерами;
- ☐ Маркетинговые мероприятия.

### Реклама рядом и вдали от магазина:

- ☐ Рекламный стенд на улице;
- ☐ Вывеска и витрина магазина;
- ☐ Баннеры в торговой зоне магазина;
- ☐ Стрелка-указатель в городе;
- ☐ Реклама на автотранспорте;
- ☐ Входная зона магазина.

гда должно складываться наиболее полное представление об ассортименте торговой точки.

## Возникновение острой потребности

Электронное воплощение программы лояльности покупателей позволяет анализировать покупательские потоки в разные периоды времени, а также оценивать долю покупок, которая приходится на непостоянных клиентов и «случайных» посетителей розничной точки. Представьте себе, что вы с помощью данной системы сможете выделять и тех постоянных покупателей, которые неожиданно сменили ритм посещения магазина. Тогда можно проявить внимание постоянному клиенту – позвонить и поинтересоваться, например, состоянием здоровья или причиной его долгого отсутствия. Подход нестандартный и трудно осуществимый, если у торговой точки много покупателей. Однако выжым в этой связи является другое: целенаправленные меры для того, чтобы создавать и поддерживать у покупателей привычку закупаться в магазине. Частота визитов в магазин постоянных покупателей – тема отдельного разговора. Она зависит от многих факторов, наиболее важным из которых является острая потребность в товаре. Известно, что на первом месте по уровню спроса стоят продукты питания. За некоторыми из

них приходят каждый день (хлеб, молоко, закуски), за другими – один раз в неделю или реже (сырое мясо, овощи, рыба). Острая необходимость в том или ином продукте – это ключ к повышению трафика. Если одним покупателям понравилось пиво, продающееся в магазине, другим нравится предлагаемое в ассортименте мороженое, а третьи распробовали арбузы, завезенные в магазин, то задача привлечения покупательского потока решена.

Примеры привязанности покупателей к тем или иным продуктам могут быть разными. Ритейлер должен определить в каких сезонных продуктах у покупателей может возникнуть неотложная необходимость или должна сложиться острая потребность. Затем нужно познакомить потребителей с этими продуктами как можно ближе. А потом остается периодически напоминать им об этих продуктах. И тогда – лето торговле помехой не станет!

Ольга ВАСИЛЬЕВА, по материалам: [retail.ru](http://retail.ru), [kkm.ru](http://kkm.ru), [blog.molodost.bz](http://blog.molodost.bz)



### НАШИ ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ:

**Как привлечь в магазин немецкого покупателя?**

ТЦ №2 (11) февр. 2003 г., стр. 1,12-13

**Покупателями не рождаются**

ТЦ №4 (25) апрель 2004 г., стр. 12-13

**Чем привлечь покупателя?**

ТЦ №7 (52) июль 2007 г., стр. 12-13

**Постоянный покупатель**

ТЦ №9 (78) сент. 2008 г., стр. 12-13

**Опять про витрину**

ТЦ №6 (99) июнь 2010 г., стр. 66

**Управление покупательскими потоками**

ТЦ №2 (143) февр. 2014 г., стр. 8

**Как стать самым посещаемым магазином?**

ТЦ №9 (162) сент. 2015 г., стр. 12-13

**Как привлечь покупателей?**

ТЦ №8 (173) авг. 2016 г., стр. 12-13



# Виктор Ёрш (Gastronom, Osnabrück): «Наше кредо: быть честными с коллегами, партнёрами, клиентами...»

Более двух десятков лет в нижнесаксонском городе Оснабрюк успешно работает магазин «Гастроном». Вот что рассказывает о своём предприятии его владелец Виктор Ёрш.

## Когда постоянство хорошо в меру...

– В Оснабрюке – четыре русских магазина: мой, ещё один такого же масштаба и два небольших. Друг другу не мешаем, да и находимся в 5-8 км друг от друга. Нередко общаемся, порой праздники встречаем вместе с коллегами. А конкурентами числим супермаркеты: LIDL, NETTO, EDEKA... Они составляют нам некоторую конкуренцию в торговле фруктами, овощами, зеленью.

О нашем магазине: площадь 590 кв. м, это торговый зал + склад + бюро. Товары, которыми торгуем, произведены почти в 20 странах – Россия, Румыния, Китай, Турция, Франция, Греция, Израиль, Италия, Украина, Армения, Грузия... – чуть ли не весь бывший Союз! Овощи-фрукты в основном получаем из Нидерландов, бахчевые из Греции. Что продаём? Перечислять не стану: торгуем всем, что продаётся в крупных национальных магазинах. И плюс подарочно-хозяйственный ассортимент (как я говорю – от мыла до шила) – хозтовары, посуда, бытовая химия, косметика. Знаю, что многие мои коллеги жалуются: книги в русской торговле – «умирающий» товар. У меня мнение иное: не умирающий! Мы продаём до

350-400 книг в месяц на 1,5-2 тыс. евро: детские книги, классику, женские романы, детективы, полезные советы по медицине, по кулинарии... Сувениры, периодические издания на польском языке, сборники русских кроссвордов «уходят» хорошо. Пресса на русском языке продаётся хуже. Продаём пока и ювелирные изделия, но будем это прекращать: и прибыль от этого невысока, и лишняя соблазн для грабителей.

В преддверии Рождества и Нового года магазин приобретает за свой счёт лакомства и фрукты для детишек, раздаём всё это в качестве угощения.

## – Виктор, вы назвали страны-изготовители ваших товаров. А фирмы-оптовики?

– Здесь мы не оригинальны. Половину товара нам поставяет Monolith Mitte, часть ассортимента колбас и заморозки – Lackmann. Ещё хорошо сотрудничаем с Siberia Group, LEON, Lemberg, другими. Порой небольшие фирмы, только появившись на рынке оптовиков, начинают расхваливать своё – товар и цены, попутно охаявая коллег. С этого момента я с этими фирмами прекращаю контакты, они как бы перестают для меня существовать.



## – Собственным производством ваш магазин располагает?

– Конечно! Сами разработали рецепты салатов 8-10 разновидностей. Готовим их, фасуем в пластиковые контейнеры по 400 г, они отлично продаются. Печём чебуреки, пирожки, беляши, продаём их горячими, с пылу с жару, до двух сотен в день, «улетают со свистом» часа за три торговли... Погодите, давайте прервём наш диалог на полчасика, отдохните пока.

Виктор выходит, через несколько минут возвращается с двумя горячими беляшами солидных размеров и с чашкой дымящегося кофе.

– Вот угощайтесь, отведайте беляши. Правда ведь, вкусные?

## – Просто замечательные, насытился, спасибо. У вас свой повар?

– Именно так. Повар готовит беляши, пирожки, чебуреки, салаты, по субботам – шашлыки. Ещё в штате магазина 10 человек. У нас работает высокопрофессиональный мясник, с большим опытом. Готовит мясо, закупаемое на двух бойнях, к продаже, а порой и сам становится за прилавок мясного отдела магазина.

## – Торговые «хитрости» применяете? Особую выкладку, подсветку товара, его перемещение и т. д.?



Магазин «Гастроном», Оснабрюк



– Выкладка товара порой меняется, здесь постоянство хорошо в меру. Примерно раз в три года меняем выкладку и размещение товара, иногда переставляем оборудование... Что касается подсветки, то, например, подсвечиваем холодильную витрину со свежим мясом особыми лампами, они как бы придают мясу ещё более привлекательный вид.

### Планы сбылись и продолжают сбываться...

– Ваши покупатели – кто они?

– В основном жители ближайших городских кварталов. Мы находимся на окраине города, окружены жилым массивом. Из других районов тоже приезжают клиенты, но редко, акцент на них мы не делаем – там свои магазины; из других городов тоже почти никто к нам не ездит – в окружающих городах торгуют подобные магазины. Не считаем нужным вести учёт постоянных клиентов – зачем? А проходимость магазина такова: в конце недели – до шести сотен человек в день, в понедельник-четверг – 300-350. Вообще-то «русским» наш магазин, как и многие другие, можно назвать лишь условно. Почему? Смотрите: русскоговорящих среди наших покупателей не более 50%, остальные – поляки, румыны, болгары, африканцы, местные немцы, литовцы... По соседству большой лагерь мигрантов, но они к нам не ходят. О нашем магазине имеются сведения в интернете. Раз в три недели выпускаем многокрасочные рекламные листовки тиражом 10 тыс. экз., их вкладывают в местные газеты. Вместе с газетами листовки попадают в почтовые ящики жителей города и таким образом мы напоминаем им о себе. Хотя нас и так знают.

– Каковы торговые наценки на позиции различных торговых групп?

– Примерные цифры назову, но они «плавающие»: На мясо 35% от оптовой цены, на свежую рыбу 35-40%, на алкогольные напитки – в среднем 40%, на овощи-фрукты-зелень 50%...

– Предприятия общественного питания покупают у вас что-нибудь?

– Два больших китайских ресторана покупают свежую рыбу, курятину, свинину, говядину. Шесть китайских имбисов, пара немецких имбисов берут у нас рыбу, мясо, свежие фрукты, овощи, китайскую лапшу.

– Чем ещё, кроме торговли, занимается магазин?

– Продаём телефонные карточки, при-



Хозяин Гастронома Виктор Ёри



Мясной отдел



А это - для любителей пивка



Вот они - наши фирменные салаты!



Широкий выбор колбас



Витрина мясной секции



нимаем посылки, отправляем их через фирму Bankowski. Возможно, со временем развернём сотрудничество с «Почтой России».

– **За последнее время я побывал в магазинах, в которых звучит русская музыка. Говорят, это активизирует торговлю...**

– Думаю, у нас русская музыка едва ли активизировала бы торговлю. Как было сказано, среди наших клиентов не только русскоговорящие. По моему мнению, полякам, румынам, представителям других народов русская музыка вряд ли очень бы понравилась...

**Чистота в магазине – важный момент!**

– **Как и когда вы пришли в русский бизнес?**

– Переехал из Новосибирска в Германию, в г. Оснабрюк, в 1993 г., имея в кармане диплом инженера-геодезиста и 4-летний стаж работы по этой специальности. Работал на атомной электростанции в Сосновом Бору под Питером, на Вилюйской ГЭС. По приезду в Германию проработал 4 года в геодезии и в строительной компании. Затем решил заняться торговлей: поначалу у меня было пять магазинов разного масштаба. Потом понял, что работы много, а времени совсем не оставалось. Теперь у меня вот этот магазин; ещё один магазин 800 кв. м, кафе, бюро путешествий сдаю в аренду. Почему назвал «Гастроном»? В то время, когда этот открывал (1999 г.), других магазинов с таким названием в Германии не было. Кроме того, это название вызывает ностальгические чувства у покупателей: вспомните, крупные продовольственные магазины на нашей Родине именно так и назывались. Кстати, параллельно с ведением магазина занимаюсь недвижимостью: сдаю в аренду торговые помеще-

ния и несколько жилых квартир. Так что, считаю, мои планы сбылись и сбываются, и процесс этот не завершён...

– **Ваше жизненное кредо? Что вы считаете самым важным в работе?**

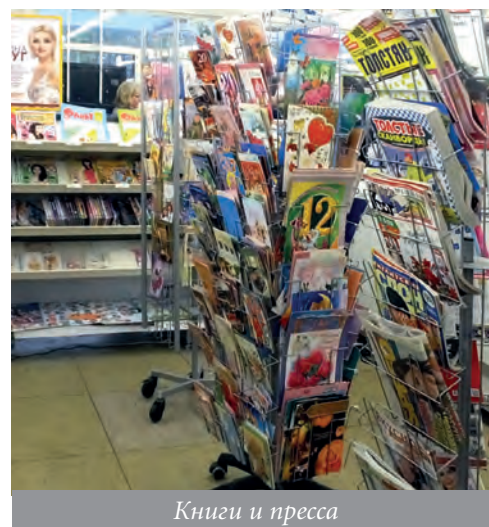
– Наше кредо: всегда, при любых обстоятельствах, быть абсолютно честными с коллегами, партнёрами, покупателями. Никогда не бояться говорить правду, какой бы она ни была. Очень важным считаю чистоту в магазине. Оборудование его, конечно, не может всегда оставаться новым, но оно должно быть исправным, чистым, нормально работать и, при необходимости, своевременно заменяться.

– **Несколько слов о городе, пожалуй?**

– Оснабрюк – один из крупнейших городов земли Нижняя Саксония. Можно сказать так: он на треть промышленный, на треть студенческий, на треть туристический. Экономические катаклизмы сказываются на жителях: некоторые предприятия сворачивают свою деятельность, безработица среди горожан 8,5%, это немало. Город наш, можно сказать, небогатый. Товарооборот торговых предприятий стабильный. Что касается нашего «Гастронома», то ситуация такая: в начале месяца, когда народ получает зарплату, пенсию, пособия, оборот магазина достаточно высок, а вот к концу месяца плавно уменьшается.

– **Каковы ваши отношения с городскими властями?**

– Нормальные, деловые отношения. Наш нынешний бургомистр даже заглядывал к нам в магазин, когда ему нужны были голоса во время избирательной кампании. Как только он был избран на этот пост, тотчас же забыл к нам дорогу.



Книги и пресса

– **Какие проблемы появляются у вас и как они решаются?**

– «Воруют, батенька, воруют». Увы, это реплика классика Николая Карамзина, высказанная им двести лет назад, остаётся актуальной и сегодня. Я подсчитал, что около 2% оборота магазина теряется именно по этой причине. И если вам в магазине скажут: «А вот у нас не воруют», не верьте. Мы буквально ловили за руку и старушку «божий одуванчик», пытавшуюся умыкнуть пару флаконов духов «Красная Москва», и двух молодых парней «кровь с молоком», утачивших бутылку дорогого элитного коньяка. А сколько случаев воровства не удаётся обнаружить! И в полицию обращались, и запрещали ворishкам посещать магазин – бесполезно. Видимо, воровство среди «клиентов» любой национальности, любого возраста, любого социального статуса неистребимо.

– **Виктор, судя по вашему внешнему виду, спорт не чужд вам...**

– Это точно! В течение 20 лет я играл в футбольной команде «Космос», параллельно спонсировал её. Порой и сейчас, в мои 52 года, участвую в футбольных играх, выполняю функции защитника. Хожу на тренировки, занимаюсь боксом, большим теннисом, регулярно занимаюсь фитнесом. Периодически продолжаю финансово поддерживать любимую футбольную команду «Космос»...

Интервью провёл Георгий БОРИСОВ,  
фото автора.



В торговом зале магазина

**МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:**



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)





seit 1992

## ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

*Онлайн*

**Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет**

**Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.**

**PPH Lubmax Sp. z o.o.**

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 690 604 053**

**+48 500 469 666**



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

**info.lubmax@gmail.com**

**В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:**

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

**Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!**



**Мясные деликатесы-  
вкуснее не бывает!**

**Fleisch & Wurstwaren GmbH,  
Leo Keller**

**Gewerbering 17  
D-49681 Garrel**

Tel.: **+49(0)441 9602415**

Fax: **+49(0)441 9602417**

eMail: **keller-wurst@gmx.de**

**www.keller-wurst.de**

**Rippchen geräuchert "Keller"**  
ca. 500 g



**Wurst Doktorskaja "Keller"**  
ca. 600 g verp. /  
ca. 1,8 kg lose



**Sardelki Tschajnie "Keller"**  
ca. 300 g /  
ca. 5 kg lose



**H-Flügel "Keller"**  
ca. 300 g



**Speck Tscsentschnoe "Keller"**  
ca. 300g / ca. 1,2 kg lose



**Wurst ot Testja mit Knoblauch "Keller"**  
ca. 600 g verp. / ca. 4 kg lose





# Летние идеи для магазина

Уже на входе в магазин (а еще лучше – где-то на подходе – т.е. еще за углом или на параллельной улице) покупатель должен получить информацию о наличии в магазине «летнего» ассортимента. Все что предлагает торговая точка и соответствует сезону – выдвигается на передовые позиции. А если все так разместить невозможно, то нужно делать акценты: разместить рекламу мороженого, повесить указатели на прохладительные напитки, а ящики с пивом поставить в нескольких местах торгового зала, чтобы никто их не пропустил и ненароком не прошел мимо.

В летние месяцы меняются предпочтения покупателей. Поэтому следует менять расстановку актуальных товаров и наращивать летний ассортимент, насколько это возможно. Продажи напитков в теплый сезон в среднем увеличиваются в два-три раза, а пива и крепкого алкоголя примерно на 20-30%. Хорошим спросом пользуются фрукты и овощи: арбузы, клубника, черешня, свежая зелень, огурцы, помидоры и т.д. Также и кондитерские изделия показывают рост на 20%, а мороженое раскупается и без рекламы, но каждый покупатель должен иметь возможность легко найти его в торговом зале.

Резкий прирост продаж показывают категории товаров для пикников и другого ассортимента для приятного времяпровождения на природе, приусадебном участке или на балконе (от 20 до 40%): мясо для гриля и шашлыков, пельмени, пирожки, всевозможные приправы, соленья, готовые салаты и т.д.

Более 20% товарооборота в летний период делается под воздействием постоянных напоминаний и акций. Эффективным средством для привлечения покупателей могут стать промо-акции с использованием «летнего» товара, особенно если он новый и ранее не присутствовал в типичном ассортименте магазина. Это могут быть товары для рыбалки, отдыха на пляже и на воде и т.д.

Естественно, что подобные товары продаются во многих других местах, в том числе и в специализированных магазинах, где выбор значительно разнообразнее. Поэтому для успеха акции на такие товары нужно устанавливать меньшую цену, чем у конкурентов, так как ваша цель – получение прибыли с основного ассортимента. Путем привлечения посетителей в магазин с помощью такой акции прибыль повышается.

Для промо-акции отлично подходят предметы всеобщего употребления, ко-

торые можно закупить также по акционной цене где-нибудь на аукционе eBay или Alibaba и предложить покупателям по экстремально низкой цене в качестве краткосрочной, разовой акции. Это могут быть, к примеру, бейсболки или кепи особого фасона, в том числе с названием магазина в надписи (можно заказать через интернет).

Другой пример, о котором мы уже писали ранее: веер с логотипом и названием магазина (или сайта). Покупатели, прогуливающиеся с таким веером на улице или заседающие в кафе напротив – заодно еще и рекламируют магазин.

Акционные товары во множестве предлагаются через интернет. Если выбирать самые интересные, качественные и общеупотребляемые из них, да еще и по самой выгодной цене, то можно регулярно устраивать в магазине «распродажи по акции». Несмотря на то, что прибыль здесь закладывается небольшая, эффект достигается за счет того, что покупатели станут чаще приходить в магазин, чтобы посмотреть – что же такого там «выбросили» на этот раз.

Еще примером может стать акция «Все для шашлыка» или «Все для пикника», где «завлекалочкой» становится не какой-то определенный товар, а комплексный и тематический подход. Отталкиваясь от темы, можно собрать все, что необходимо для удачного выезда на природу и для шашлыка. Это, например, мангалы, уголь и гриль, шампуры, кулинарные книги, фартуки и т.п. А основную прибыль вы сможете получить от продажи мяса и напитков.

Хорошей идеей для комплексного и тематического подхода станут также летние продуктовые наборы: например – для окрошки с рецептами и советами по ее приготовлению.

Но главное во всех подобных акциях: привлечение в магазин покупателей посредством продажи непрофильных для него товаров по экстремально низким ценам. Такие товары должны быть нужными (т.е. например, сувениры менее подходящий товар для таких акций). Они могут быть и высокого качества, и даже изящными. Если «накрутка» магазина на эти товары будет минимальной, то покупатели это быстро оценят. Тогда количество посетителей в магазине увеличится и повысятся продажи постоянного ассортимента. А еще – у покупателей выработается привычка почаще приходить в магазин. Даже летом.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА





**Ost-West Reisen**   *Международная ассоциация авиаперевозок*

**Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ!**  
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.  
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

**ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ**

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11  
www.OLYMP-OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19  
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

**Мантоварки**  
Мангалы и шампура  
Казаны и чугушки  
Упаковочные материалы  
Хозяйственные товары  
Парфюмерия и косметика  
Товары домашнего обихода  
Товары подарочного ассортимента

**WETLF**

Tel.: 0781-9708926, 0176-64840175 Fax.: 0781-9246529  
Eckenerstr. 5, 77652 Offenburg  
**www.mantowarka.de**

**LOGOS** Werbeagentur

**ДИЗАЙН и ВЕРСТКА**  газеты  журналы  каталоги

периодических изданий

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11  
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

**EI Firma Novikov** Gross und Einzelhandel · Export-Import

**Косметика · Парфюмерия · Текстиль**  
• **Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 · 61381 Friedrichsdorf  
Tel.: 06172-985556 · 06172-988457  
Fax: 06172-988290 · Handy: 0179 218 68 21 · 0617 238 94 35  
E-Mail: alnovikov@gmx.de

**Нужно быстро создать или продвинуть сайт?**

Дизайн вебсайтов любой категории  
Тексты для сайтов и рекламы  
Создание интернет-магазинов  
Продвижение вашей страницы  
Интернет-маркетинг  
Графика и печать

**EXPERT-WEBDESIGN.DE**

**СВЕЖИЙ ОСЕТР**  **www.msexpress.be**

**Aqua Bio** JOOSSEN-LUYCKX

а также деликатесы:  
- балык из осётра  
- классическое филе осётра  
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю  
**+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)**

**Хотите издать собственную книгу?**  
**Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!**

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров  
(предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мэйл: kniga@vela-verlag.de  
или по тел.: 08671 / 929 85 75  
**www.facebook.com/knigoizdat**

**Ваша мобильная связь с поставщиками!**

**ОПТОВИК 24**

**www.optovik24.de**

**Реклама товаров и услуг**  
**Справочник оптовых фирм**  
**Новости и объявления**

**Подробная информация:**  
**по тел.: 08671 929 85 72**  
**E-Mail: info@vela-verlag.de**

**• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •**

В связи со сменой деятельности, продается русский магазин в г. Рендсбург (30 км от Килля), со всем оборудованием, 14 лет успешной работы на рынке. Все вопросы о цене при личной встрече. Mob. 01525-3729027, 01523-1879461

Купон для кратких объявлений - стр. 37 или по E-Mail: [werbung@vela-verlag.de](mailto:werbung@vela-verlag.de)

Платные объявления принимаются по электронной почте без заполнения купона, укажите адрес для счета.

Архив журнала см. на сайте издания:  
**www.optovik24.de**

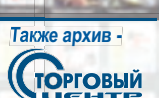
**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

**РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ**  
тел.: 086 71 929 85 72  
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

**PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
Газеты и журналы Европы  
более 4000 номеров

*Здесь каждый найдет, что почитать!*

Также архив - 

**РЕКЛАМА**  
в газетах и журналах, на TV, в интернете

**Вниманию всех русских магазинов в Германии!**  
**«Оптовый справочник 2019»\***

Укажите Ваши полные данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш E-Mail

☐ да, я хочу получить «Оптовый справочник» **бесплатно** по E-Mail (PDF-Datei)

☐ да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене **6,50 евро**  
(в стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) **\* Версия: апрель 2019 г.**

Название магазина | Firma: .....

Владелец/Inhaber | Name, Vorname: .....

Tel.: .....

Mobil: .....

Fax: .....

электронная почта | E-Mail: .....

Strasse: .....

PLZ / Ort: .....

☒ Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть).

☒ Ich gebe mein Einverständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

**Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, [best@vela-verlag.de](mailto:best@vela-verlag.de)**





**САРЕПТА**  
1810



**Масло горчичное острое  
для НАСТОЯЩИХ МУЖЧИН**



**Масло горчичное  
ВИТАМИНЫ ЛЕТА**



**Масло рыжиковое  
РОДОМ ИЗ СИБИРИ**

**ЛЕТНЯЯ ЦЕНА**

**2<sup>50</sup> € /je Fl.  
netto с доставкой**

**Минимальный заказ  
от 15 Fl. Mischung (один картон)**

**Заказ по Whats App  
0176 62081180**



**WWW.GEOWEIN.EU**

# Горчичное масло «Сарепта» – живая легенда немцев Поволжья

Совсем недавно на рынке Германии появился давно забытый продукт – горчичное масло «Сарепта». История его возникновения тесно переплетена с историей поволжских немцев конца XVIII века. В предыдущем номере мы рассказали об истории создания немцами России 18 века, горчиного производства. Чем же выделяется горчичное масло «Сарепта» среди других растительных масел, как правильно его употреблять?

Горчичное масло делают из семян горчицы. Это масло с характерным необычным ароматом, является уникальным по своим полезным свойствам. Масло холодного отжима, полученное из белых, черных и серых семян горчицы, содержит в своем составе витамины, ферменты и аминокислоты.

Различают два сорта представленного на рынке Германии:

Масло горчичное – ВИТАМИНЫ ЛЕТА, получено из семян горчицы черной, имеет бледно-желтый цвет и обладает необычным вкусом и запахом. Его добавляют в различные блюда.

Масло горчичное острое – ДЛЯ НАСТОЯЩИХ МУЖЧИН, получено из семян горчицы белой, имеет насыщенный желтый цвет и обладает характерным горчичным запахом и острым перцовым вкусом – незаменимый наполнитель для овощных салатов.

Горчичные масла, как уже было сказано в предыдущем номере, использовали целители древнего Китая и Индии. Оно отличается своими целебными свойствами.

Несмотря на достаточно высокую калорийность, многие кулинары относят горчичное масло к разряду диетических продуктов. В кулинарии его используют при тушении и жарке мяса, рыбы, овощей. Связано это с тем, что масло без опасения возникновения распыливания и горения можно нагревать до необходимого температурного режима. При этом пикантный вкус сохраняется в полной мере.

Необыкновенный аромат и горьковатый вкус не становится преградой для добавления такого масла в тесто для выпечки. Ведь благодаря ему выпечка становится более мягкой, пышной и ароматной. Кроме того, горчичное масло придает любой выпечке золотистый

оттенок и не дает ей длительное время черстветь.

Для тех, кто хочет удивить гостей и близких, стоит добавлять такое масло в жидкое тесто для блинов и оладий. Горчичное масло можно добавлять в салаты из свежих овощей и зелени, супы, при тушении мяса, овощей. Хорошо сочетается это масло со злаковыми и рыбой. Используют его и при домашней консервации.

Горчичное масло с детства хорошо знакомо выходцам из Нижнего Поволжья. Оно очень медленно окисляется и его срок хранения составляет 24 месяца (MHD).

Нельзя не отметить еще одно и решающее для поставок в Германию, свойство горчичных масел от фабрики «САРЕПТА». Это почти единственный производитель, получающий, благодаря специально выведенному сорту семян, масло с содержанием эруковой кислоты менее 2-х процентов. А именно такое масло разрешено к продаже в Германии.

Рыжиковое масло – РОДОМ ИЗ СИБИРИ. Даже его название очень необыкновенное. Многие думают, что оно сделано из гриба, называемого рыжиком, но это не так. Масло рыжика готовится из семян злакового растения — рыжик посевной. У него достаточно специфический вкус и запах – немного острое, по цвету близко к золотистому. Многие замечают, что оно похоже на горчичное масло. Родиной рыжика принято считать юго-восточную часть Азии, в России основные посевы рыжика сосредоточены в Сибири. Рыжиковое масло обладает сильным специфическим ароматом и пикантным, слегка острым вкусом.

Масло из семян рыжика в основном используется для заправки салатов и винегретов. Масло прекрасно подходит и для заправки крупяных гарниров, плова, каш и варёных овощей. Это масло отлично подходит для приготовления соусов, майонеза и салатных заправок. Идеально это масло сочетается со свежей или тушёной морковью, с варёным картофелем, гречневой кашей.

Евгений Комарницкий  
Директор Фирмы AGAWA UG  
По материалам: [www.edalekar.ru](http://www.edalekar.ru)



# ПРЕВОСХОДНАЯ ИДЕЯ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



## Икра «Стольная» имитированная

По вкусу, аромату и текстуре впечатляюще похожа на натуральную. В основе продукта – бульон из лососевых рыб и экстракт морских водорослей. Приготовлена без консервантов.



ORIGINAL

Доля мяса в начинке  
80%



Поистине царское наслаждение...



# Соцсети для русского магазина – сделай сам!

Сейчас, в кризисное время, многие предприниматели просят меня научить их самих вести свои бизнес-страницы в Instagram, на Facebook или в Одноклассниках. И это вполне осуществимое желание. Как открыть бизнес-аккаунт? Какие приложения использовать для создания красивых фотографий? Как привлечь покупателей? Приходите ко мне на индивидуальное онлайн-обучение «Соцсети своими руками!» по ведению аккаунта в соцсетях.

## С чего начать?

Как и любому другому делу, работе в соцсетях нужно учиться. Безусловно, массу информации можно найти на просторах интернета. НО! Получать нужные знания от реального человека, наставника, намного эффективнее и быстрее. На своих занятиях я не даю общую информацию, а наоборот буду фокусироваться именно на вашем бизнесе. За несколько онлайн-встреч, мы определим вашу целевую аудиторию и выберем стратегию для продвижения именно вашего бизнеса в соцсетях. Ведь согласитесь, что соцсети магазина, ресторана, врача-стоматолога и фирмы-производителя будут отличаться?! Под моим присмотром вы откроете и правильно оформите свои бизнес-аккаунты (стиль, шапка, описание). Разберемся в важных функциях и «кнопках» соцсетей (что такое «сториз» в Instagram, как ставить рекламные объявления в группах на Facebook бесплатно, какой формат страницы выбрать в Одноклассниках и т.д.). Мы составим контент-план (план постов: фотография + текст) для ваших соцсетей на месяц. После курса у вас будет четкое понимание, о чем и как часто писать, что фотографировать, как отвечать на вопросы потенциальных покупателей и т.д. Одно, два занятия мы непременно посвятим «продвижению» ваших соцсетей; вы узнаете бесплатные и платные способы продвижения для вашего бизнеса. Например, за 100 евро в месяц можно охватить 30-тысячную аудиторию – вполне достаточно для эффективного продвижения в небольшом городке. А вложив всего 5 евро (за 5 дней размещения), ваше объявление или публикацию увидит около 3000 пользователей. Количество занятий, содержание, длительность, мы будем определять с каждым индивидуально. Первичная консультация для постановки целей и задач БЕСПЛАТНАЯ, телефон 05741-2326380, звоните.



Ольга Молендор, автор рекламных текстов, маркетолог, бизнес-тренер

## Кому подходит онлайн-курс «Соцсети своими руками»?

Работа в соцсетях – это не забег на короткую дистанцию, это марафон, длиною в жизнь. От идеи «а не создать ли нам бизнес-аккаунт?!» до «100 тыс. активных подписчиков, а еще лучше покупателей» пройдет ни один день. Это кропотливая, ежедневная работа, требующая инвестиций (энергии, времени, финансов). Не пугает? Тогда давайте начинать. Кому будут полезны мои консультации по вопросам соцсетей?

– У вас «0» знаний, но вы хотите во всем разобраться, т.к. понимаете, что соцсети важны для бизнеса.

– Вы давно открыли свои аккаунты, но работа в них не ведется.

– У вас есть соцсети, вы их ведете, но эффекта не замечаете.

– Вы хотите получить анализ того, что у вас уже сделано в соцсетях и понять, куда и как двигаться дальше.

Большой плюс «самостоятельного умения вести соцсети» для собственника бизнеса/руководителя – это не только то, что вы лучше всех знаете свой продукт, но и то, что если вы потом наймете специалиста по соцсетям, вам будет легче контролировать и оценивать его работу.

## Для тех, кто еще сомневается...

По данным статистики, более 800 тыс. жителей Германии еженедельно общаются в Одноклассниках (в месяц около 2,5 миллионов активных пользователей, т.к. есть пересечение аудитории). Около 28 миллионов жителей Германии – активные пользователи Facebook и Instagram.

Обратите внимание на немецкие супермаркеты, производителей продуктов – у всех есть соцсети. Aldi, Lidl, Rewe, Tchibo и т.д. У самой социальной сети Одноклассники есть официальный аккаунт в Instagram! Первый признак, что соцсети заработали – это количество просмотров, перепостов, лайков, комментариев. Работая в соцсетях уже более пяти лет, я научу вас создать посты, которые будут собирать сотни лайков и откликов. Из моего опыта, в соцсетях лучше всего работают тексты, рассказывающие о жизни компании изнутри: например, о сотрудниках, фирме, о значимых событиях – юбилеях, благотворительных акциях; отлично работают полезные советы по теме бизнеса, например, рецепты на основе продуктов из вашего магазина. Для активизации пользователей хорошо проводить всевозможные розыгрыши, конкурсы, опросы. Второй признак – обратная связь от ваших покупателей и клиентов. Они приходят в магазин и говорят: «Читаем вас постоянно», «Вчера приготовила ваш рецепт, очень понравилось». Третий признак – вы запустили рекламную акцию в соцсетях, и она сработала так же, как если бы вы раскидали 20 000 рекламных листовок по почтовым ящикам.

**Уважаемые предприниматели, если вы понимаете, что для развития вашего магазина/бизнеса вам нужна поддержка социальных сетей, но просто не знаете, с чего начать, или у вас нет времени, обращайтесь ко мне напрямую. Я помогу. Напишу новости, придумаю акцию, увеличу группу друзей, продвину новинки, при необходимости научу вас вести социальные группы вашего бизнеса самостоятельно.**

Ольга Молендор  
психолог, копирайтер,  
маркетолог, бизнес-тренер  
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722  
o.molendor@googlemail.com  
www.molendor-marketing.com



**Приправа - маринад**  
**Всегда хороший вкус!**  
**Легко мариновать – вкусный результат!**  
 - Устройте гриль-фест на даче с друзьями  
 - 5 видов маринования  
 Можно приготовить на решетке и на сковороде



**GRATIS Verkaufsständer**  
 beim Kauf von 24 bzw  
 36 Karton

**Суперфуды – это натуральные**  
**продукты с очень высокой**  
**концентрацией полезных веществ.**  
 Они содержат большие дозы  
 витаминов и минералов, которые  
 защищают организм от болезней,  
 помогают вести здоровый образ  
 жизни и способствуют долголетию.



**Bereit für die Grillsaison**



**NEU: SUPERFOOD Sorten**



IBF Logistik und Trade GmbH  
 International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süssen - Telefon: +49 7162 94711 0  
 Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.IBF-TRADE.de

# ЛАТИНО МОХИТО – ВКУС ЛЕТА

## МОДНЫЙ И ОСВЕЖАЮЩИЙ!



Мохито быстро полюбился  
 потребителям: освежающий и  
 пьянящий – отличное сочетание  
 для летней вечеринки!

Воспользуйтесь нашим комби-  
нированными предложением  
Латино Мохито + Водка.

К нашему предложению Вы  
 получите рецепты вкуснейших,  
 оригинальных коктейлей и напитков.



IBF Logistik und Trade GmbH  
 International Food Trading

@latino\_moxito



# Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

**+49 7623 - 460 40 60**

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH  
Marie-Curie-Str. 2  
79618 Rheinfelden



# BANKOWSKI GROUP

Без фото  
**РОССИЯ**

Без фото  
**УКРАИНА**

Кроме западного Казахстана  
**КАЗАХСТАН**

**КИРГИЗИЯ**

## ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА  
НА ДОМ**



Фото получателя

# BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.bpd-express.com](http://www.bpd-express.com)  
E-mail: [info@bpd-express.com](mailto:info@bpd-express.com)

## НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 6 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца



Вес посылки от 8 до 25 кг  
(Россия от 12 до 20 кг)



Посылку можно сдать на одном  
из 1.500 приёмных пунктов



Ценные письма и документы  
в Россию и Украину  
не принимаются



Посылки должны быть  
упакованы в плотный картон,  
размером не более 50 x 50 x 80 см

**На сегодняшний  
день нет никаких  
существенных  
ограничений на  
наши услуги.  
Запрета при  
пересечении границ для  
доставки почты нет**

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

**МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777**

Gefällt mir



# Как «прокачать» ваш бизнес за пару минут

Рада приветствовать Вас, дорогие читатели! Возможно, что вы уже где-то слышали такой термин, как **видео-инфографика**. Поначалу он может показаться заумным, но если присмотреться к этому слову, то его смысл сразу становится понятен. Инфографика – это один из эффективных способов интеллектуальной рекламы, инструмент мультимедиа, позволяющий предоставлять аудитории максимум информации посредством нарисованных образов и текстовых пояснений. Видео-инфографика является одним из самых эффективных методов привлечения клиентов на сегодняшний день.

## Приведу несколько фактов о видео инфографике:

- Среднее проведенное время на странице с текстом составляет около 5 секунд, на сайте с видео – 5 мин 50 сек. А знаете почему мы выбираем видео? Ответ прост: несмотря на все научные достижения, мы мало чем отличаемся от наших обезьяноподобных предков. Эволюция задумала нас так, чтобы мы лучше усваиваем визуальную информацию. Еще лучше – картинки + звуки. В пещерных условиях это логично, если кто-то рядом движется и рычит, возможно тебя хотят сожрать и пора принимать меры.
- С какой процентной вероятностью мы вспомним информацию через 72 часа: Текст 10%, визуальная информация 65% и аудио видеoinформация 95%. Видео обрабатывается мозгом в 60 000 раз активнее, чем текст. Поэтому мы его и выбираем – нам лень думать.
- Эксперт по цифровому маркетингу Джеймс Маккуиви доказал, что 1 минута видео эквивалентна 1,8 миллионам слов.
- 1/3 всего времени пользователей Интернета посвящены просмотру видео. Видео передает больше эмоций. Мы смотрим, сопереживаем и не загружаем себя лишней информацией, но с удовольствием обращаем внимание на забавных животных и смешные моменты.
- 74% клиентов чаще покупают продукт или услугу после просмотра видеоролика.
- Приблизительно 80% всего веб-трафика приходится на видео.

Из этой достаточно внушительной статистики возникает соответствующий вопрос:

## Где можно использовать инфографику?

Представьте, что у вас есть очень скучный бухотчет или бизнес-план с кучей показателей. Но вы-то прекрасно знаете, что эти данные очень важны и их



обязательно нужно показать инвесторам, чтобы они одобрили ваш проект. И тут возникает проблема – с одной стороны у вас есть куча данных и сложных диаграмм, с другой – все это нужно презентовать за пару минут. Как быть? Решение уже давно придумано – **видеоролик в стиле инфографики**. Вы сможете вместить в него вашу двухчасовую презентацию и «упаковать» все это в короткий ролик на 2-3 минуты. Как такое возможно? Очень просто – все данные будут представлены графически и будут сравниваться с другими данными. Таким образом людям гораздо проще и быстрее усваивать информацию, чем просто «голые» цифры. Или, например, вы производите сыры. В текстовом виде нам потребовалось на это 10 тысяч знаков, или 5 страниц А4. Ох... это было бы скучно и долго, а возможно это продемонстрировать в мультипликационной форме: симпатичная буренка пасется на лугу, периодически поставляя бидоны с молоком, которое перерабатывается фирмой «Веселый молочник» в различные сыры. В видео инфографике мы ?наглядно и с юмором показываем: корову, производство сыра, различные сорта со всевозможными ингредиентами, описание вкусов, отзывы покупателей, цену, доставку, да все что пожелаете и за короткое время. И сыр прорекламирован так, чтоб зритель почувствовал вкус сыра во рту.

**Критерии создания качественной видео инфографики:**

Один из главных секретов – *первые несколько секунд*, т.к. это важная часть его дальнейшего успеха, вероятно, его досмотрят до конца, а значит и прислушаются к рекламному сообщению.

**Доступность.** На начальном этапе информацию нужно тщательно проработать, упростить ее. Это касается не только текста, но чисел с графиками. К примеру, график с гиперболой, находящейся на параболу в точке начала координат будет уместен разве что на лекции для студентов по высшей математике.

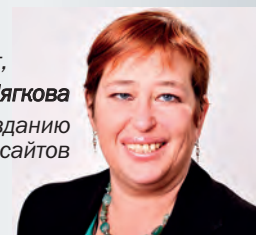
**Ориентированной на потребителя.** Вкусы и предпочтения целевой аудитории превыше всего. Создание видео инфографики – не исключение. Если цель данного ролика – разрекламировать журнал по вязанию, образы, персонажи, иконки и спецэффекты должны быть соответствующими.

## Давайте подведем итоги и вдохновимся на создание.

Я не знаю ни одного человека, который бы не любил видео инфографику. Силу анимации давно оценили сотни компаний по всему миру, и даже самые консервативные клиенты все чаще предпочитают заказывать рекламный ролик с использованием анимации. Видео инфографика может стать отличным помощником для вашего сайта, блога, проекта или бренда. Но только при одном условии: если использовать ее умело. Если хотите получить реальные результаты за короткое время, лучше обратитесь к профессионалам, сэкономяте свое время на новые и важные проекты. **Я охотно составлю для Вас продающий сценарий Вашей видео инфографики. Первая консультация – бесплатно.**

*P.S. Посмотреть пример видео инфографики можно на моей странице. Добро пожаловать.*

Здоровья и денег,  
**Ваша Маргарита Мягкова**  
Специалист по созданию  
и продвижению сайтов



D-51063 Köln Tel: **0176/26 23 63 83**  
E-Mail: [kontakt@expert-webdesign.de](mailto:kontakt@expert-webdesign.de)  
[www.expert-webdesign.de](http://www.expert-webdesign.de)



INLICO - Der Spezialist auf dem internationalen Lebensmittelmarkt!

INNOVATION & TRADITION

INLICO GmbH ist als Großhändler mit einer 20-jähriger Erfahrung in ganz Europa unterwegs. Wir importieren Lebensmittel aus aller Welt mit dem Schwerpunkt Osteuropa, Russland, Ukraine.



LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG



2 attraktive  
RABATT-AKTIONEN  
für Sie



# 5 x 5% Rabatt<sup>1,2</sup>

Für alle Neukunden, für die ersten 5 Bestellungen bekommen Sie 5% Rabatt!

# 10 x 10% Rabatt<sup>1,3</sup>

Die ersten 10 Neukunden bekommen einmalig bei der Erstbestellung 10% Rabatt!

**NUR FÜR NEUKUNDEN. NUR FÜR KURZE ZEIT.**

1. Registrierung bis zum 31.06.2020. Aktion ist gültig von 01.06. - 31.08.2020.  
Nur für gewerbliche Neukunden.
2. Nach dem 5 Einkauf bekommen Sie auf die gesamten 5 Netto-Einkäufe eine 5% Gutschrift.  
Gutschrifterstellung erfolgt nach Bezahlung aller 5 Rechnungen und wird auf den nächsten Einkauf gutgeschrieben.
3. Die ersten 10 Neukunden bekommen auf den ersten Einkauf eine 10% Gutschrift und auf die restlichen 4 Einkäufe 5% Gutschrift.



RUFEN SIE UNS AN  
WIR BERATEN SIE GERNE



**07251-93 24 40**

INLICO GmbH • Am Mantel 4 • 76646 Bruchsal • [www.inlico.net](http://www.inlico.net) • [info@inlico.net](mailto:info@inlico.net)



# Мороженое «Лімо» – вкусное удовольствие!

Встречайте новинку от украинского производителя – мороженое «ЛіМО» из свежего молока, сливок и натуральных наполнителей. Линейка мороженого «1965» – это натуральный продукт с безупречным сливочным вкусом по доступной цене. Нежная текстура мороженого, изысканное сочетание вкусов, приятно удивит истинных ценителей этого десерта.

INLICO FROST предлагает в ассортименте мороженое «ЛіМО» украинского производителя. Современные технологии, высокое качество сырья, многолетние традиции производства и опыт технологов позволяют выпускать мороженое отличного качества. «1965» – бренд создан к юбилею 50-летия Львовского хладокомбината. Восстановлена старинная рецептура с 1965 года. Упаковка оформлена в винтажном стиле. Нежное мороженое с молочным вкусом в хрустящем вафельном, собственного выпекания, стаканчике, или в вафельных листах – любимое лакомство не только детей, но и взрослых. Это вкусный и любимый всеми десерт, очень полезный для здоровья, так как вырабатывает вещество серотонин (гормон счастья), которое в организме человека отвечает за отличное настроение и спасает от стресса. Поэтому прекрасный способ улучшения настроения – съесть мороженое!

В состав любимого десерта входит, в первую очередь, молоко и сливки, а значит, в мороженом содержится около ста ценных для организма веществ: более 20 аминокислот, около 25 различных жирных кислот, 30 минеральных со-

лей, 20 витаминов, а также важные для обмена веществ ферменты. Порция мороженого снабдит организм кальцием, железом, магнием и фосфором! Легкоусвояемые углеводы мороженого – отличная пища для мозга, поэтому мороженое – лучший друг школьника и студента!

Мороженое пломбир отлично сочетается со свежими ягодами, фруктами, орехами, шоколадом и различными сиропами. Классическое сочетание пломбира с вафлями или тонкими бисквитами можно дополнить горсточкой мюсли или сухофруктов. Мороженое пломбир можно использовать как дополнение к тортам и сложным десертам. Семейная упаковка мороженого пломбир „ЛіМО“ 700 гр. отлично подойдет для сервировки десерта для всей семьи или для дружеской вечеринки.

Мальчишки и девочки, а также их родители очень любят мороженое! Мороженое продукт вкусный, калорийный, полезный, повышает настроение и делает нас довольными и счастливыми. Оно позволяет не только охладить организм в жаркую погоду, но и быстро восстановить энергию. Главное, выбирайте натуральное мороженое. В ассортименте INLICO FROST вы найдете качественное мороженое на любой вкус, различной упаковки (вафельный стакан, вафельный рожок, брикет, эскимо, весовое).

Мороженое – это не просто десерт. Это счастливые детские воспоминания и праздник, который можно устроить в любой момент!



Bild: shutterstock.com

# КВАС ОСТАНКИНСКИЙ ХЛЕБНЫЙ НАТУРАЛЬНЫЙ

SOMMER  
HIT  
2020

**AKTION**  
2 LITER-FLASCHE  
**0.99**  
(Zzgl. 0.25 Pfand)

GILT NUR VON 15.06. - 20.06.20  
ACHTUNG! Nur solange der Vorrat reicht.



**UMSATZIMPULSE**  
DEN GANZEN SOMMER LANG  
SOGAR DAS GANZE JAHR



www.inlico.net  
07251-93 24 40



## Tradition seit 55 Jahren

# Eis aus Lemberg

**NEU**

Nobob Luise Lemberg Nobil



Lemberg Nobil Luowu



# Pünktlich

zum **SOMMER**-beginn



# Steigern Sie Ihre Umsätze!

**www.inlco.net**

**Tel. 07251-93 24 40**



INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal | Tel.: 07251-93 24 40 | [info@inlico.net](mailto:info@inlico.net)





## LACKMANN FOOD GROUP

Нежность обжаренных во фритюре кусочков теста, щедро политых сладким медовым сиропом, дарит Вам восточное лакомство Чак-Чак. Теперь в продаже и в компании Лакман, доставлен из далёкой Казани. Интересно знать: именно казанский Чак-Чак попал в книгу рекордов, как самый большой в мире!



## LACKMANN FOOD GROUP

Эксклюзивная рыбная линейка ТМ Бочман от компании Лакман пополнилась деликатесными новинками! Печень трески в собственном соку, паштет из печени трески с цельными кусочками рыбы, паштет из лосося - натуральные ингредиенты, богатые витамином D и Е. Почувствуйте свежесть океана.



## LACKMANN FOOD GROUP

Мясные домашние колбаски ТМ ХО-ЗЯИН - хит летнего сезона! Успейте попробовать нежные, сочные, аппетитные колбаски для гриля, сделанные с любовью из натурального мяса по фирменному секретному рецепту компании Лакман! Ничего лишнего, только натуральные ингредиенты.



## LACKMANN FOOD GROUP

Как пчёлы усердно собирают мёд, так и компания Лакман собирает для Вас утончённые своим вкусом лакомства. Торты, сделанные заботливыми руками из настоящего пчелиного мёда, смогут порадовать не только детей, но и взрослых. Теперь и со вкусом какао!



## LACKMANN FOOD GROUP

Морской бриз тёплого греческого побережья дарит изысканный вкус оливкам Korvel Ltd, официальным дистрибьютором которых выступает компания Лакман! Три разновидности оливок уже есть в продаже, насыщенный вкус бережно сохранён в стеклянных баночках с фирменным рассолом.



## LACKMANN FOOD GROUP

Вятский квас - эксклюзивная новинка от компании Лакман - продукт натурального брожения на основе настоящего хлеба! Впереди жаркое лето, а ничто не освежает лучше, чем холодный квас, выдержанный в дубовых бочках. Современная технология производства позволяет сохранить рецептуру!

## SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сырые только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придают столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.

## IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Коллаген — это белок. Коллаген является основным компонентом кожи. Он играет роль в укреплении кожи, в дополнение к поддержанию ее эластичности. Обеспечивает коже лифтинговый эффект, разглаживает морщины. Помогает предотвратить потерю костной массы, способствует здоровой работе сердечной мышцы. Также коллаген — это витамин для волос.

## IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Семена Chia богаты не только белком и клетчаткой, но и необходимыми организму омега-3 и омега-6 жирными кислотами. Зерна применяются для похудения, способствуют выводу шлаков и токсинов из организма, улучшают обмен веществ, подавляют аппетит, снижают уровень сахара в крови, стабилизируют давление. Доступно на IBF GmbH, 73079 Süssen - [www.hubnet.eu](http://www.hubnet.eu)

## IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Для поддержания красоты и хорошего самочувствия рекомендуется добавлять лен в пищу. Его семена содержат пищевые волокна, белок, витамины и минералы. Наибольшую пользу для человеческого организма несут жирные кислоты Омега-3, фитостеролы, витамины группы В, Е, а также марганец, селен, железо, магний и цинк.

## IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Спирулина прекрасный источник растительного белка, витаминов А, В1, В12, С и Е, аминокислот, микроэлементов: железо, магний, цинк, фосфор и других веществ. Регулярное применение спирулины в качестве добавки к рациону позволяет: очистить кровь от токсинов и укрепить иммунитет; улучшить память и повысить концентрацию внимания.

## IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Ягоды Годжи — удивительный диетический продукт. Богаты минералами: калий, железо, кальций и медь, марганец и фосфор, цинк, селен, а также германий. В ягодах содержатся витамины группы В, витамин С, жирные кислоты (омега-3, -6, -9), антиоксиданты. Ягоды понижают уровень вредного холестерина, восстанавливают деятельность сердечно-сосудистой системы.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы





*Pe placul Românilor!*

**PROMEZ**

Продукт приносящий  
**ОГРОМНУЮ**  
**ПРИБЫЛЬ!**

**MICI PROMEZ**



СВИНИНА



ГОВЯДИНА



**UNSER BEST SELLER!**

Произведено в Румынии – произведено для вас!



**ПРОДУКТ ПРЕМИУМ КЛАССА**



**WWW.INLICO.NET • TEL.: 07251.93 24 40**  
INLICO GMBH • AM MANTEL 4 • D-76646 BRUCHSAL • INFO@INLICO.NET







## INLICO FOOD

предлагает яркое разнообразие печенья. Печенье нежное, сахарное, со вкусом топленого молока, с фруктовыми вкусами, с шоколадной прослойкой, по-домашнему ароматное. Печенье расфасовано в удобные пакеты — это легкий перекус в пути, это оригинальное угощение.



## INLICO FOOD

предлагает хрустящие вафли с различными вкусами. Вафли произведены из отборных продуктов, по домашним рецептам. Наша продукция дарит наслаждение и удовольствие в каждом кусочке, создавая незабываемое настроение в моменты теплых встреч и праздников.



## INLICO FOOD

предлагает дрожжи «Preston» российского производителя, в ассортименте (вес: 8г., 11г., 75г). Дрожжи быстрорастворимые «Preston» засыпают сразу в муку в сухом виде без предварительного разведения водой, что ускоряет процесс замеса. Хлебопекарные дрожжи придадут выпечке приятный аромат, вкус, пористость и мягкость.



## INLICO FOOD

предлагает приправы и специи Магия Востока российского производителя. Специи представлены в широком ассортименте - более 80 видов. Ни один рецепт не обходится без ароматных приправ. Линейка специй Магия Востока разработана специально для гурманов, которые хотят оценить истинные вкусы настоящих блюд.



## INLICO FOOD

предлагает сочные абрикосы, созревшие под испанским солнцем. Абрикос - любимое многими лакомство, а уж сыроеды и вегетарианцы в нем души не чают. Этот плод по праву занимает почетное место в нашем рационе, благодаря своим вкусовым качествам и полезным свойствам.



## INLICO FOOD

предлагает сочные, спелые, невероятно вкусные персики и нектарины из солнечной ИСПАНИИ. Нектарин - гладкокожий персик, гибрид персика обыкновенного и абрикоса. Спелый нектарин очень сочный и сладкий. Его отличает душистый миндальный аромат. Во вкусе плода ощущается мягкая кислинка. Побалуйте своих близких настоящими испанскими фруктами.

## OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придется по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадуйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

## OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.



## LEIS GmbH

Встречайте Новинку от компании Leis - замороженный шашлык ТМ «Катюша» из свиной шеи. Сочный, ароматный лук, соль и перец - необходимые составляющие прекрасного нежного шашлыка, раскроют истинный вкус мяса. Порадует Вас и Ваших гостей в любой момент!



## LEIS GmbH

Пельмени «Любимые» и «Классические» ТМ «Катюша» изготавливаются по традиционным семейным рецептам. С их помощью вы быстро и сытно накормите не только свою семью, но и гостей, неожиданно заглянувших к Вам «на огонек».



## PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию молодую белокачанную капусту — нежную и хрустящую, содержащую достаточное количество витаминов и минеральных веществ, чтобы стать постоянным и полноценным продуктом для всех, кто заботится о состоянии своего здоровья.



## PPH LUBMAX (POLEN)

Ни одно утро не обходится без чашечки кофе или чая, поэтому в дополнении к Вашему завтраку рекомендуем оценить необычайно нежный вкус сыра плавлено-копченого, произведенного на основе натуральных сыров как твердых, так и мягких. «LUBMAX» рекомендует!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы





#food24a



# TANDOORI FLADENBROT

## ЛЕПЕШКИ УЗБЕКСКИЕ ТАНДЫРНЫЕ

**Aktion!**

Online Bestellung:

**[www.food24a.de](http://www.food24a.de)**

Kostenlose Lieferung per

Gutscheincode auf der Webseite:

**J3N4JM3SIPCJ**

Müller Außenhandel e.K

D-71691 Freiberg

Tel.: +49 1729 590221

Email: [shop@food24a.de](mailto:shop@food24a.de)

Versand über DPD Express







## ТМ «САНТА БРЕМОР»

Салаты из морских водорослей «Чука» – уникальные продукты традиционной Японской кухни, любимые многими гурманами, ценителями Востока! Водоросли ундари имеют сладковатый вкус, обладают нежным ароматом и мягкой хрустящей текстурой.



## ТМ «РУССКОЕ МОРЕ»

Филе сельди «Бочковая» «традиционный посол» в заливке. Бочковая сельдь была излюбленным кушаньем еще с давних времен. Сегодня альтернативным предложением являются пресервы из филе сельди в тузлуке. В таких пресервах максимально сохраняется вкус бочковой сельди, так как выпускаются они без добавления соусов, специй и масла. Именно таким способом готовится «Бочковая» сельдь «Русское море».

## FA. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженая голова осетра в упаковке – 1 шт. Можно приготовить наваристую уху или царское заливное.

Вес: от 2,0 кг /голова.  
Цена: от 1,50 евро/кг.  
Доставка до 3-х раз в неделю.



## INLICO FROST

предлагает скумбрию глубокой заморозки (Mascrou congelat) румынской торговой марки «Negro 2000». Мясо скумбрии обладает плотной структурой, повышенная жирность придает рыбе отличный вкус, делает ее идеальным продуктом для горячего и холодного копчения, а также засолки. Замороженная скумбрия прекрасно подходит для тушения, жарки или запекания.



## INLICO FROST

предлагает субпродукт мясной обработанный - рубец говяжий замороженный (Burtă congelată). Рубец нарезан, подготовлен к варке. Упаковка весом 1 кг. Из субпродукта делают наваристые супы, питательные рулеты, колбасы, холодные закуски. По вкусу и сытности яство не уступает лучшему мясу. Это основной ингредиент румынского супа «Ciorbă de burtă».



## INLICO FROST

предлагает миниатюрные пирожные «Amandine» румынского производителя «TIP TOP». «Amandine» – это один из любимых десертов в Румынии. Шоколадные бисквитные слои пропитаны розовым сиропом и масляно-помадным кремом, покрыты шоколадно-розовой глазурью, и традиционно украшены кремом в виде завитка на вершине.

## AGAWA UG



Масло ГОРЧИЧНОЕ, ГОРЧИЧНОЕ ОСТРОЕ, РЫЖИКОВОЕ от легендарного производителя России. Через 210 лет после открытия поволжскими немцами продукция маслозавода Сарепта снова в Германии. Для жарки, запекания, приготовления пищи и салатов. Наслаждайтесь вкусом поволжского лета и сибирских просторов каждый день!

## EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. **Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!**



## OLYMP HANDELS GmbH

представляет Septi Soap Hygienic (250 мл) – дезинфицирующий гигиенический жидкий гель для мытья рук и поверхностей. Содержит 60% этилового спирта, который характеризуется низкой токсичностью. Очищает без использования воды. Содержит глицерин, который предотвращает раздражение и высыхание и витамин Е.



## OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметику «Русское поле»: жидкое банное мыло серии «Фито Баня» (500 мл) – ДЕГТЯРНОЕ на основе натурального березового дегтя и КЛАССИЧЕСКОЕ с экстрактами белого клевера и льна; биосампуну БЕРЕЗОВЫЙ, ОБЛЕПИХОВЫЙ, РЕПЕЙНИК, МЕДОВЫЙ (400 мл) и маски для волос.



## OLYMP HANDELS GmbH

представляет косметическую продукцию производства концерна «Калина»: серии «Чистая линия» (мыло, крема и скрабы для лица, молочко для снятия макияжа), «Черный Жемчуг» (маски для лица, крема для лица, крем-сыворотки для век) и «Бархатные ручки» (крема для рук).



## OLYMP HANDELS GmbH

представляет 3 питательных крем-мыла с душистой пеной «Особая серия» (1000 г): ЯГОДНЫЙ ДЖЕМ с сочным ароматом вкуснейшего ягодного джема, КЛУБНИЧНЫЙ СМУЗИ с соблазнительным ароматом сладкой клубники и БАНАНОВЫЙ ШЕЙК с восхитительным ароматом банана. Созданы на основе натуральных экстрактов и масел.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



# Etui für Ihren Schmuck

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Art. 596/EN

## Armbandetui und Kettenetui

Größe: 215\*43\*20 mm

Stoff: Karton bezogen mit verschiedenen Fantasiepapieren mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage Ihnen, gestanzt

Preis **ab 12 St. – 0,88 €**



Art. 262/K

## Ringetui und Ohringetui

Größe: 50\*50\*35 mm

Stoff: Papierbezug in verschiedenen Farben mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage, gestanzt.

Preis **ab 40 St. – 0,38 €**



Art. 597/E

## Trauringetui

Größe: 60\*60\*40 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 262/RH

## Ringetui

Größe: 60\*60\*40 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 596/EN

## Ringetui

Größe: 48\*48\*35 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,80 €**

\*Alle Preise verstehen sich ab Lager, Zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer

**W. KEILBACH**  
Juwelier W. Keilbach seit 1998

**KEILBACH-GOLD**  
keilbach-gold.de

**ЗАКАЗЫВАЙТЕ наш новый каталог!**

Herforder Str. 41  
32105 Bad Salzuflen  
Deutschland

05222-807489  
info@keilbach-gold.de

# MAXIMA MEDIA VERLAG

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ 100% провизион
- ✓ Доставка за наш счет- Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)

**MAXIMA MEDIA Verlag**  
05242-9643280

**OLYMP Handels GmbH**  
0203-93555333

**MEGA TEMP GmbH**  
0525-46627620

**UNKURI Grosshandel**  
0911-3224880

**Всегда в наличии!**





## BEM MODEL Robin

### Wasserfilteranlagen

Компактность и простота в эксплуатации!

- ▶ одно из самых маленьких и эффективных устройств на рынке
- ▶ быстрая очистка воды, простая и доступная замена фильтра



- Не тратьте время и деньги на покупку воды.
- Пейте только хорошо очищенную воду!
- Ваше здоровье в Ваших руках благодаря нашему инновационному фильтру

## Пикник-корзина с термоизоляцией

Пришло время пикников!

Размеры: 53 x 38 x 20 см

Объем: 40 л



#### В КОМПЛЕКТЕ:

- ◆ деревянная разделочная доска
- ◆ по 6 шт.: ножей, вилок, ложек, керамических тарелок, керамических чашек, салфеток
- ◆ штопор-открывашка
- ◆ солонка и перечница
- ◆ большой теплоизоляционный отсек для охлажденных / разогретых продуктов и напитков.

## TITAN 2.0

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК-ТЕРМОС

Nr. 283

**НОВАЯ ФУНКЦИЯ:**  
таймер включения на 24 часа



объем  
**5л**

**80%**  
экономия электро-энергии

- Мощность 1600 Вт при нагреве воды, 40 Вт при подогреве
- Колба из пищевой нержавеющей стали
- Удобное управление и LCD-дисплей
- Возможность использования помпы в отсутствие электричества

## Rambo 3.0 Grillaufsatz

ШАШЛЫКИ ГОТОВЯТ СЕБЯ САМИ!



#### ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- ★ Вращает одновременно до 11 шампуров
- ★ Стабильно фиксируется на мангал
- ★ Расстояние между шампурами: 5 см
- ★ Изменяемая ширина насадки 36 - 60 см



Мотор работает от электросети и power bank



Регулятор скорости мотора для разных видов мяса и овощей

Насадка подходит к мангалам от 60 см в ширину

**В ПОДАРОК 12 шампуров + сумка для насадки**

## BURAN

WASSER-UND TROCKENSAUGER

- ▶ Сухая уборка и уборка с водой
- ▶ Фильтрует воздух в комнате
- ▶ Устраняет пыль, мусор и витающие в воздухе аллергены



**99%**  
защита от бактерий

Nr. 197

**Подарок!**  
НЕРА ФИЛЬТР

**НЕ НУЖНЫ!** сменные мешки для мусора

## Рецепты русской кухни

на немецком языке

Теперь любимые бабушкины вкусняшки с легкостью смогут приготовить ваши дети и внуки, которые не очень хорошо читают по-русски.

**Завтраки и салаты, мясные и рыбные блюда, выпечка и десерты...**



Узнать цены по телефону: **05731-245 15 20.** Alvishop GmbH & Co. KG

Больше товаров на **kaufbei.tv** Информацию для оптовых покупателей уточняйте по телефону



# 20-летний юбилей ярмарки!

**Билеты:**

**25€** СТОИМОСТЬ  
до 30.11.2020

**30€** СТОИМОСТЬ  
с 1.12.2020

Два дня праздника и  
веселья! Ждём Вас  
с 10:00 до 24:00

BAD SALZUFLEN,  
Benzstraße 23



**Выставка:**

Более 250 фирм  
предлагают свои  
услуги и продукты  
на территории  
ярмарки

Место, где встречаются все!

**RUSSISCHER  
JAHRMARKT**

**22-23 мая**

★ **2021** ★



На сцене ярмарки вас ожидают **многие звезды!**

Заказ билетов  
по телефону:

**05731 - 245 15 73**

Следите за новостями на сайте:  
**[www.jarmarka.de](http://www.jarmarka.de)**



## Lebensmittel und Getränke

## Alexander TK GmbH

Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion  
43 Wormserstr. 124a  
D-67227 Frankenthal  
☎ +49(0)6233-3769-0; Fax: -11  
E-Mail: ak@alexander-tk.de  
www.alexander-tk.de  
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

## AGAWA UG (haftungsbeschränkt)

Großhandel Wein / Spirituosen / Feinkost  
20 Lichtenbergerstr. 26  
D-10179 Berlin  
☎ +49 (0)30-62209823  
Mobil: +49 (0)176-62081180  
E-Mail: eko.plus@gmx.de  
www.geowein.eu  
Волгоградское горчичное и рыжиковое масло TM «САРЕПТА».

## Dovgan GmbH

Zinkhüttenweg 6  
D-22113 Hamburg  
☎ +49(0)40-284413-0; Fax: -33  
E-Mail: zentrale@dovgan.de  
www.dovgan.de  
Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

## Fa. Elena Salewski

Gelderblomstr. 1  
D-47138 Duisburg  
☎ +49(0)203-5521365  
Fax: +49(0)203-4402976  
E-Mail: vertrieb@elena-tk.de  
www.elena-tk.de

## Fleisch &amp; Wurstwaren GmbH

17 Leo Keller  
Gewerbering 17  
D-49681 Garrel  
☎ +49 (0)441-96024-15  
Fax: +49 (0)441-96024-17  
E-Mail: keller-wurst@gmx.de  
www.keller-wurst.de

## F&amp;S Naturkost

Furchat&Sakir Radschapov GbR  
Mobil: +49(0)176-57864707  
E-Mail: info@funds-naturkost.de  
www.funds-naturkost.de  
Сухофрукты и специи из Узбекистана.

## Gaus Handels GmbH

Corunnenstr. 48  
D-58636 Iserlohn  
☎ +49(0)2371-9204-26; Fax: -29  
info@gaussat.de  
www.gausshandel.net  
Polnische Spezialitäten.

## INLICO GmbH

29 Am Mantel 4  
33 D-76646 Bruchsal  
☎ +49 (0) 7251-93244-0  
Fax: +49 (0) 7251-93244-29  
E-Mail: info@inlico.net  
www.inlico.net  
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

## Кондитерская фабрика «НЕВА»

пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»  
194156 Санкт-Петербург  
Россия  
☎ +7 (812) 643-34-34  
www.kfneva.ru  
Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты.  
Легкие и полезные сладости.  
Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

## Konditorei Transkiy

Schelmweg 25a  
D-47229 Duisburg  
☎ +49(0)2065-25999-26  
Fax: +49(0)2065-25999-28  
E-Mail: info@transkiy.de  
www.transkiy.de  
Производство мучных изделий.  
Свежая выпечка, пирожные, торты, закусные торты.

## Lackmann Fleisch- und Feinkostfabrik GmbH

1, Carl-Benz-Str. 10  
22 D-77731 Willstaett  
23 ☎ +49(0)78529356-0  
Fax: +49(0)78529356-299  
E-Mail: hotline@lackmann-lb.de  
www.lackmann-lb.de

## LEIS GmbH

42 Waller See 25  
D-38179 Schwülper  
☎ +49(0)531-23769-0  
Fax: +49(0)531-23769-29  
E-Mail: info@leis-gh.de  
www.leis-24.de  
Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и Румынии.

## Ostertag Teigfabrik GmbH

3 Stempel Str. 16  
D-47167 Duisburg  
☎ +49(0)203-39899322  
Fax: +49(0)203-51862481  
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de  
www.ostertag-teigfabrik.de  
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

## PPH LUBMAX Sp. z o. o.

17 Tomaszowice 26A  
21-008 Tomaszowice, POLEN  
☎ +48 690 604 053  
+48 500 469 666  
Fax: +48 815021547  
E-Mail: info.lubmax@gmail.com  
www.lubmax.eu  
Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

## RUST-IMPEX GmbH

Zschortauer Str. 3  
D-04129 Leipzig  
☎ +49(0)341-918807-10; Fax: -11  
E-Mail: info@rust-impep.de  
Web: shop.rust-impep.de  
Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

## SLCO GmbH &amp; Co.KG

44 Kulmbacherstr. 42  
D-95512 Neudrossenfeld  
☎ +49 (0) 9203-97 380-0  
Fax: +49 (0) 9203-97 380-220  
E-Mail: info@slco.de  
www.slco.de  
www.siberiagroup.de  
Поставка продуктов питания из России и стран восточной Европы.

## SMART Nüsse und Kerne GmbH

28-29 Hamburger Str.19a  
D-41540 Dormagen  
☎ +49 (0) 2133-21710-40  
Fax: +49 (0) 2133-21710-45  
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com  
www.snk-snacks.de  
Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование.  
Высокая прибыльность от продаж.

## ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a  
D-76661 Philippsburg-Huttenheim  
☎ +49(0)7256-92592-0  
Fax: +49(0)7256-92592-30  
www.ulan.eu

## Fisch und Meereserzeugnisse

## Fa. Elena Ikriannikova

19 Abdijstraat 191  
2020 Antwerpen, Belgie  
☎ +32 32481683  
Mobil: +32 486299077  
www.msexpress.be  
Свежий русский осетр и белуга, а также холодного и горячего копчения. Черная икра высшего качества. Доставка во все страны ЕС.

## SANTA BREMOR

5 Представительство в Германии:  
PET-FISCH GmbH  
Am Lunedeich 76  
D-27572 Bremerhaven  
☎ +49(0)471-142891-87  
Fax: +49(0)471-142891-88  
E-Mail: info@pet-fisch.com  
Для розничной торговли обращаться:  
- SIBERIA GROUP;  
- LEON GmbH.

## Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Robert-Bosch-Str. 8  
D-88450 Berkheim  
☎ +49(0)8395-933689  
Fax: +49(0)8395-7954  
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu  
www.schultheiss-fisch.eu  
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе.  
Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

## Galanterie, Haushaltwaren

## ANRO Trade GmbH

Dieselstr. 5  
D-75196 Remchingen  
☎ +49(0)7232-73698-80  
Fax: +49(0)7232-73698-89  
E-Mail: info@anrotrade.com  
www.anroshop.de  
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти.  
В наличии более 150 дизайнов. Быстрая доставка.

## Global Partner Nonfood-Waren GmbH

1 Euro Artikel in den Palettendisplay  
Sergej Pancencko  
Oskar-Walcker-Str.26b  
D-71636 Ludwigsburg  
Mobil: +49(0)162-3476263  
E-Mail: tv@em-post.de  
www.dellico.de  
Lieferungen: Weltweit  
Актуальный Nonfood 1 Euro Artikel (Haushalt Gruppe) in den Palettendisplay - максимум прибыли с каждого квадратного метра. Помощь при первых заказах и полное последующее сопровождение и консультации. При доставке мы только разрезаем пленку и дисплейпаллета готова к продаже. Доказы товара в интернет-Shop.

## LEB Verlag + Grosshandel

Rawiestr.8  
D-49084 Osnabrück  
☎ +49(0)541-911576-0  
Fax: +49(0)541-911576-29  
E-Mail: info@leb-design.de  
www.leb-design.de

## Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-93555333  
Fax: +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

## Geschenkartikel, Bücher

## Atlant GmbH

Fritz-Haber-Str. 5  
D-76185 Karlsruhe  
☎ +49(0)721-18312-12  
Fax: +49(0)721-18312-14  
E-Mail: atlant.book@t-online.de  
www.optom.atlant.de  
Книги для детей и взрослых.

## Fa.Novikov

19 Am Zollstock 9  
D-61381 Friedrichsdorf  
☎ +49 (0)6172-985556  
Fax: +49 (0)6172-988290  
Mobil: +49 (0)1792186821  
E-Mail: alnovikov@gmx.de  
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

## WETLIF IMPEX Grosshandel

19 Eckenerstr. 5  
D-77652 Offenburg  
☎ +49(0)781-970 89 26  
Fax: +49(0)176-64840175  
E-Mail: info@mantowarka.de  
www.mantowarka.de  
Mantykocher, Grill, Geschenkartikel, Haushaltwaren.

## Kassenzone, Impulsartikel

## «Kuma»

Waldenstr. 2  
D-99084 Erfurt  
☎ +49(0)361-5616674  
Mobil: +49(0)176-23321268  
E-Mail: info@kumagrosshandel.de  
www.kumagrosshandel.de  
Товар для прикассовых зон: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др.  
Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

## Kosmetik, Gesundheit

## Altai Vitamin Produkt

Lunener Str. 47  
D-40472 Dusseldorf  
☎ +49(0)211-695292-25  
Fax: +49(0)211-695292-24  
Mobil: +49(0)179-7238639  
E-Mail: alexandrakuz@bk.ru  
www.altaiprodukt.de  
Продукция лучших концернов России: «HORSE FORSE Лошадина сила», «LIBREDEM», «Чистая линия», «Бархатные ручки» и мн. др., более 1500 наименований.  
Вся продукция имеет сертификаты качества.  
Доставка по Германии и Европе.

## Atlant GmbH

Fritz-Haber-Str. 5  
D-76185 Karlsruhe  
☎ +49(0)721-18312-12  
Fax: +49(0)721-18312-14  
E-Mail: info@atlant.de  
www.optom.atlant.de  
Натуральная косметика от ведущих российских производителей.

## Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-93555333  
Fax: +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de  
Доставка по Германии и Европе.

## Schmuck, Uhren

## Palmira Juwelier Company

Heinrich-Geißler-Str. 9a  
D-97877 Wertheim  
☎ +49(0)9342-2980-71  
Fax: +49(0)9342-858499  
Mobil: +49(0)157-35165765  
E-Mail: jakobje@gmx.de  
www.palmira-j.de  
Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России.  
Оптовая торговля.  
Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин.  
Скупка лома.

## W. Keilbach Goldschmuck

37 mit Gold & Silberschmuck  
Herforder Str. 41  
D-32105 Bad Salzufen  
☎ +49(0)5222-929720  
Fax: +49(0)5222-7949681  
Mobil: +49(0)172-5214427  
E-Mail: w.keilbach@t-online.de  
www.keilbach-gold.de  
Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

## Zeitungen und Zeitschriften

## A. Jochim Vela Verlag

8 Burghäuser Str. 15  
D-84503 Altötting  
☎ +49(0)8671-92985-70  
Fax: +49(0)8671-92985-71  
E-Mail: info@vela-verlag.de  
www.optovik24.de  
www.krugozor.de  
www.firma24.pro  
Журнал для предпринимателей  
Торговый центр, проект Фирма24.  
Бесплатные газеты для русских магазинов:  
Кругозор - с постоянным приложением Моё здоровье.  
Издаются напрямую от издательства.

## LEB Verlag + Grosshandel

☎ +49(0)541-911576-0  
Fax: +49(0)541-911576-29  
E-Mail: info@leb-design.de  
www.leb-design.de  
Журнал «Кроссвордист».  
Большой ассортимент журналов, кроссвордов. Открытки, приглашения, детские книжки, игры.  
Maxima Media Verlag  
37 ☎ +49(0)5242-96432-80  
Fax: +49(0)5242-96432-81  
E-Mail: iklas@gmx.de  
www.aibolit.de  
Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя.  
Минимальный заказ от 20 штук.  
Бесплатная доставка.  
Новый журнал для женщин «Мила».

## Ladeneinrichtungen, Zubehör

## EXTRA Soft IT Solution GbR

Am Ring 1  
D-74722 Buchen  
☎ +49(0)6281-5645077  
E-Mail: info@extra-soft.de  
Программное обеспечение для вашей кассовой системы.  
18 лет опыта, более 5000 установок.  
Все из одних рук!

## Gross Systems

2 Friedenstr. 33  
D-90571 Schwaig  
☎ +49(0)911-5619553-0  
Fax: +49(0)911-5619553-9  
E-Mail: info@gross.system  
www.gross.system  
- Кассовые системы;  
- Системы видеонаблюдения;  
- Охранные системы и контроль температур.

## USED market GmbH

Burgweg 19  
D-78713 Schramberg  
☎ +49(0)7422-9408-13  
+49(0)7422-9408-16  
Fax: +49(0)7422-9408-20  
E-Mail: germany@usedmarket.com  
www.usedmarket.com  
Новое и б/у оборудование для магазинов.  
Подробная информация о нашем оборудовании на странице:  
www.usedmarket.com

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр»  
Tel.: 08671 / 929 85 72  
Mobil: +49(0)176-74735653  
a.fomina@vela-verlag.de

## Werbeagenturen

## Action GmbH

2 Friedenstr. 33  
D-90571 Schwaig  
☎ +49(0)911-561955-0  
Fax: +49(0)911-561955-19  
E-Mail: info@action.gmbh  
www.action.gmbh  
Рекламное агентство: дизайн, полиграфия, оформление магазинов.

## Effektive Website Webagentur

Интернет-Агентство  
☎ +49(0)671-20128790  
Mobil: +49(0)157-86749090  
E-Mail: info@effektive-website.de  
www.effektive-website.de  
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM. Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

## Logos-Werbeagentur

19 Karlsbader Str.12  
D-40625 Düsseldorf  
☎ +49(0)211-24955-11  
Fax: +49(0)211-24955-13  
E-Mail: kw@logos-werbung.de  
www.logos-werbeagentur.de  
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

## Margarita Miagkova

19-28 Karlsbader Str.12  
D-40625 Düsseldorf  
☎ +49(0)176-26236383  
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de  
www.expert-webdesign.de  
Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео. Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах. Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

## RS Productions

Новые покупатели? Легко!  
Используйте фантастические возможности YouTube и потрясающий потенциал ТВ!  
☎ +49(0)3641-320652  
Mobil: +49(0)03641-2950925  
E-Mail: info@werbespot-rus.de  
www.werbespot-rus.de

## Service, Sonstiges

## BPD EXPRESS GmbH &amp; Co KG

27 Bunsenstrasse 7,  
D-64347 Griesheim  
☎ +49(0)6155-8407-77  
Fax: +49(0)6155-8407-99  
E-Mail: info@bpd-express.com  
www.bpd-express.com  
Посылки в страны СНГ - приглашаем к сотрудничеству магазины.  
Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

## Ost-West Reisen GmbH

19 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-31868-11  
+49(0)203-31868-19  
Fax: +49(0)203-31868-14  
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de  
www.olymp.otpusk24.de  
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине.  
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

**СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ**

**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

**Стоимость постоянного внесения контактных данных с коротким описанием деятельности:**  
на 6 месяцев = ab **70,- €\***  
(соответствует от 11,67 Euro\* в месяц)  
на 12 месяцев = ab **120,- €\***  
(соответствует от 10,00 Euro\* в месяц)

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу  
**a.fomina@vela-verlag.de**



# KARTINA.TV

**Закажи  
баннерную  
рекламу**  
на ТВ в своём регионе

reklama@kartina.tv +49 611 88 096 241

**РЕКЛАМА ВАШЕГО БИЗНЕСА В NRW**



reklama@kartina.tv +49 611 88 096 241

**РЕКЛАМА ВАШЕГО БИЗНЕСА В БАВАРИИ**

## СТАТИЧНЫЙ БАННЕР

- Баннер (плашку) размещаем таргетированно – возможность установки региональной плашки (например: «Реклама в Баварии»).
- Содержит краткую информацию о товаре/ услуге.
- Широкие возможности для креатива.
- Максимальный охват аудитории.

**reklama@kartina.tv**





**SIBERIA**GROUP

# ADJIKA

## WÜRZPASTE



**SIBERIA**GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

[www.ulan.eu](http://www.ulan.eu)

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

[www.leis-24.de](http://www.leis-24.de)

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0

[www.slco.de](http://www.slco.de)



**OHNE**  
KONSERVIERUNGSTOFFE  
GESCHMACKSVERSTÄRKER



Элитно...  
Фирменно...  
и так вкусно!



**ALEXANDER TK GmbH • Tiefgefrorene Teigspezialitäten**

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 • Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911



@pelmeni.alexander



**SIBERIA**GROUP

Эксклюзивный поставщик  
на территории Германии

# НАСТОЯЩИЙ ПЛОМБИР РУССКИЙ ХОЛОД



**SIBERIA**GROUP   

ULAN GmbH

In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg -Huttenheim  
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20  
[www.ulan.eu](http://www.ulan.eu)

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper  
Tel.: +49 (0) 531 -23 76 90  
[www.leis-24.de](http://www.leis-24.de)

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-99512 Neudrossenfeld  
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 38 00  
[www.slco.de](http://www.slco.de)